

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo, 31 de Marzo de 1929

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLV. Núm. 17.914

Elecciones en Italia

## El silencio de las minorías

Por Luis de Zulueta

"Quien no oye más que una campana, no oye más que un tañido", dice el proverbio francés. La originalidad de estas elecciones italianas, celebradas el domingo pasado, consiste en que se convocaron al son de una sola campana, fundida en los moldes sociales.

No ha habido más que una candidatura: la candidatura fascista. No ha habido más que una propaganda electoral: la propaganda fascista. No habrá en la nueva Cámara más que una opinión: la opinión fascista.

Con estas elecciones, el régimen actual de Italia, al que se ha dado el nombre de totalitario, alcanza su integra plenitud y su máximo desenvolvimiento. Excluye toda oposición. No hay más voz que la voz favorable al Gobierno. O la adhesión o el silencio. Todos los periódicos son ya necesariamente fascistas. Ya serán adictos también todos los diputados. Las minorías disidentes carecerán de representación en el nuevo Parlamento corporativo, como carecen en el país de derechos políticos. Una sola campana y, en toda la extensión del territorio nacional, un solo tañido.

Los lectores saben cómo se han realizado estas elecciones generales en Italia. Trece grandes federaciones de productores y otras varias asociaciones, con el beneplácito del actual régimen, forman una lista única, de mil candidatos, entre los cuales luego el Gran Consejo fascista selecciona cuatrocientos. Esta segunda lista de cuatrocientos nombres es la que se presenta ella sola, sin oposición alguna, a la votación del Cuerpo electoral. Cada elector puede escoger entre dos papeletas, la una con los colores nacionales que dice "sí", y la otra blanca, que dice "no". El domingo pasado, según los datos oficiales, ocho millones y medio de ciudadanos han votado la palabra "sí", y unos 136.000, en números redondos, emitieron frente a la lista propuesta, un sufragio negativo.

No, no vamos a discutir ahora estas cifras. Supongamos que, en efecto, la elección fué plenamente libre, perfecta, irreprochable, y que, por lo tanto, existe hoy en la nación italiana esa mayoría abrumadora frente a esa abrumada minoría que no llegó a representar ni el dos por ciento de aquella mayoría triunfante. No importa para nuestro punto de vista. Cuando más reducida sea la minoría discrepante, con mayor interés la miramos, y más radical y significativo resultará ese ensayo de un régimen que priva a las minorías de todo derecho y apaga en absoluto las voces de la oposición.

Durante la campaña electoral, sólo se oyeron las arengas de los candidatos adictos y los discursos de los prefectos o gobernadores civiles. Pero el pueblo de Italia debió haber acudido a estas reuniones tapándose, como el sabio clásico, uno de los oídos con la mano. ¿Por qué? "Porque ese oído lo reservo para escuchar las razones de la parte contraria".

Es tan lógica esta actitud, tiene tal fuerza jurídica—"audi alteram partem..."— que sin duda esa voz ahogada de la oposición, tanto más respetable moralmente cuanto ella sea materialmente más pequeña, habla de un modo silencioso en la conciencia de todos los ciudadanos.

Bien está que gobiene la mayoría. Pero toda minoría debe ser oída, porque a veces son los pocos los que poseen la verdad. La pequeña minoría de hoy, actuando a la libre luz de la razón, puede convertirse en la gran mayoría de mañana. Pequeña es la levadura y hace fermentar toda la masa. Sagrada es la mínima levadura del espíritu... Y, en esas reuniones electorales ita-

lianás, los párrafos inflamados de la oratoria ministerial, los ruidosos aplausos del auditorio, no conseguirían apagar en el fondo de las almas aquella protesta silenciosa de la minoría proscrita que no podía hablar...

Esos 136.000 italianos que han votado "no" habrían podido llevar al Parlamento, con un sistema de representación proporcional, hasta media docena de diputados. Media docena de camisas rojas entre cerca de cuatrocientas camisas negras, no sería mucho, ciertamente, en la patria de Garibaldi y de Mazzini.

Pero con el sistema de una sola lista no hay minorías. Solo camisas negras poblarán la Cámara. Posible es, sin embargo, que mañana, entre los vitoryas fascistas, el silencio de los ausentes, de los excluidos, se perciba como una sorda acusación. "Si sois tan fuertes, ¿por qué no nos podéis oír?" "Si estáis tan seguros, ¿por qué no nos queréis refutar...?"

Sin las minorías disconformes no habría progreso moral. Sin controversia no avanzaría la razón, ni haría su camino la sociedad. Conviene escuchar a todos, dejar que todos hablen. Hay que oír distintos sonidos, campanas diferentes. El templo es más que la campana y la Deidad es más que el templo. El Estado es más que un partido, y la Nación permanece aunque cambie la estructura del Estado. Italia no es sólo el fascismo. Tanto más grande será una nación, tanto más fuerte un Estado, cuanto mejor puedan contener en su seno la espléndida y fecunda diversidad de las opiniones humanas.

(Prohibida la reproducción).

### Un homenaje a don Alejandro Lerroux

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Ayer en el domicilio particular del jefe de los republicanos radicales, don Alejandro Lerroux, se verificó el acto de entregar a éste la artística placa de plata que los republicanos españoles le regalan como testimonio de adhesión y para festejar el restablecimiento de su salud. En atención a las actuales circunstancias el acto se verificó dentro de la mayor intimidad.

A las doce del mediodía llegó al domicilio del señor Lerroux la Comisión organizadora del homenaje, formada por don Julio Martínez Jimeno (presidente) y los señores Martínez Roure, Rodríguez Soriano (don Carlos) y Jorge Benáez (don José). El señor Martínez Jimeno, al entregar la placa pronunció breves palabras, expresando la adhesión de los republicanos españoles y haciendo votos por la salud del señor Lerroux. Este contestó en breves frases, agraciando el homenaje.

También fué entregada a la esposa de don Alejandro una magnífica arqueta guardajoyas estilo renacimiento.

Ayer empezó "Heraldo de Madrid" a publicar las Memorias de don Alejandro Lerroux escritas por éste. En el primer capítulo el señor Lerroux se ocupa de su iniciación en la política.

### Ha muerto en Cádiz un cooperator pietario de "Caras y Caretas"

(POR TELEFONO)

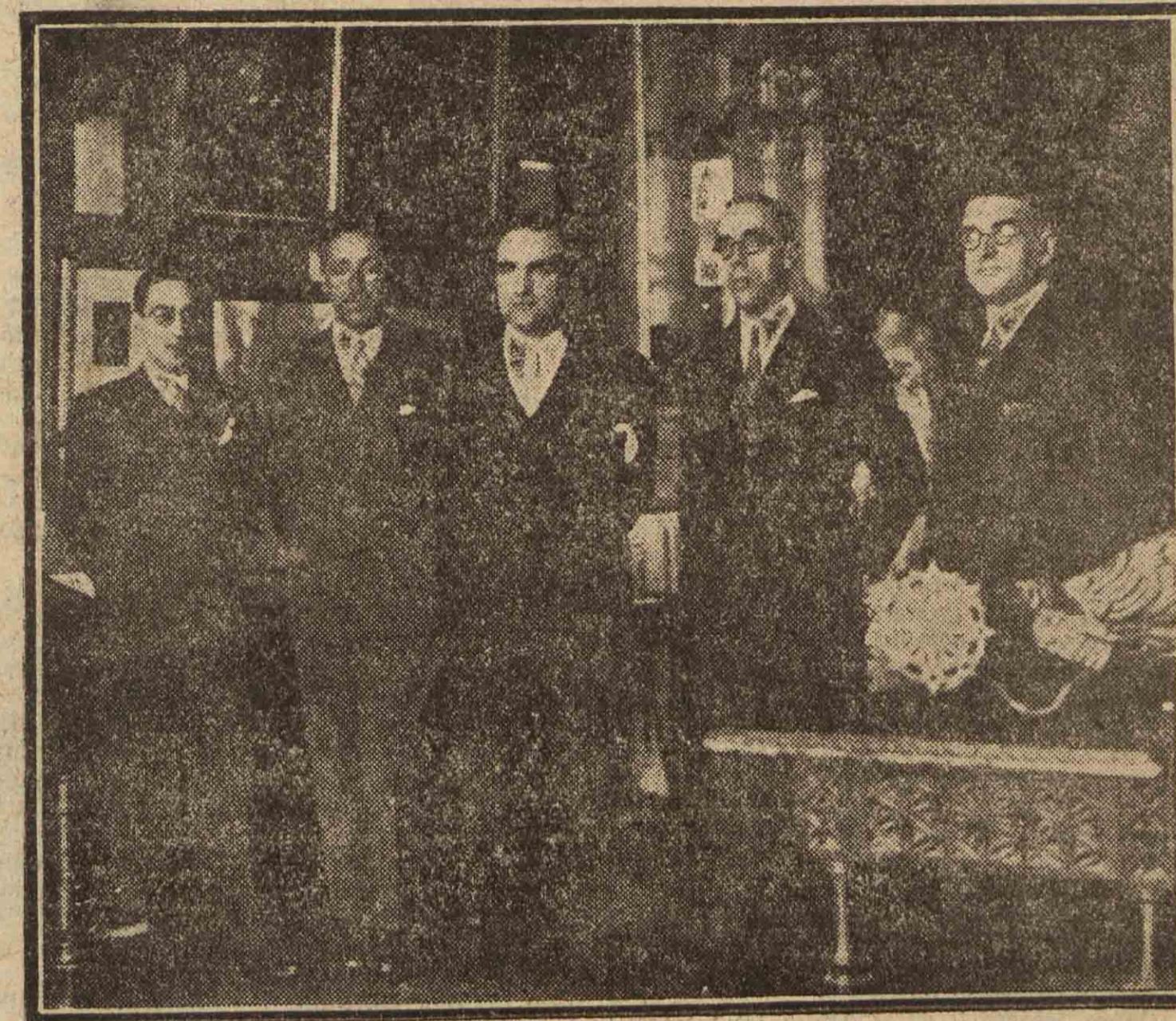
Madrid, 31.

Comunican de Cádiz que ayer falleció don Manuel Mayor Rivas, cooperator pietario de las importantes revistas de Buenos Aires "Caras y Caretas" y "Plus Ultra".

Desde hace algún tiempo se hallaba enfermo y para reponerse llegó a Cádiz, de donde era natural.

Este número ha sido visado por la censura

La Junta de Gobierno de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián, tiene el honor de invitar a sus imponentes y al vecindario de esta Ciudad, al solemne TE-DEUM que, —en acción de gracias por haber llegado el Establecimiento al Cincuentenario de su fundación, cumpliendo los fines para que fué creado— se celebrará el día primero de Abril próximo, a las doce de la mañana, en la Iglesia Parroquial del Buen Pastor.



Algunos de los organizadores de la Exposición de Recuerdos Históricos de Guipúzcoa, en el momento de abrirse al público la interesante exhibición. (Foto Gueréquiz.)

### El País Vasco en Sevilla

### El Orfeón Donostiarra y la Coral Bilbaina actuará en la Exposición

Ibero-americana

### La revolución en Méjico

### Los rebeldes continúan concentrándose para dar "otra" batalla decisiva

Dentro de unas horas será cosa acordada definitivamente. El Orfeón Donostiarra y la Sociedad Coral Bilbaina, unidos en "fascio" artístico, van a Sevilla. La única dificultad que había está obviada. Esa dificultad no tenía el menor aspecto artístico. Era la prosa vil. Nosotros, al dar esta grata noticia, tenemos una vivísima satisfacción. La de saber que ante España entera y ante el extranjero el Arte va a triunfar por medio de los dos grandes orfeones vascos.

La excursión se celebrará, casi seguramente, en la segunda quincena de mayo próximo.

### El 20 de mayo se inaugurará en Madrid el Congreso de Asociaciones pro S. D. N.

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

El día 26 de mayo dará comienzo en esta capital el Congreso de Asociaciones Pro Sociedad de Naciones, asistiendo a dicho Congreso representantes de las Asociaciones de casi todos los pueblos del mundo, que enviarán nutridas delegaciones, sobre todo las de Francia, Inglaterra, Italia y Alemania.

Al día siguiente, o sea el 27 de mayo, se reunirán los delegados de los Comités pro cooperación europea.

### Después de activas gestiones

### Hoy saldrá de la cárcel de Santa Fe el poeta español Vicente Medina

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Comunican de Murcia que el periódico "La Verdad" publica la noticia de que hoy domingo, saldrá de la cárcel de Santa Fe (República Argentina), donde se encuentra, el poeta murciano Vicente Medina, por cuya libertad han hecho gestiones ilustres personalidades españolas.

Aggrega que esta noticia la ha tenido por un cable del propio Vicente Medina.

### Tunney llegará hoy a Madrid

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Ayer era esperado en Madrid el campeón mundial de boxeo Gene Tunney, pero no llegó.

En el hotel Ritz, donde el famoso pugil tiene pedidas habitaciones, se dijo que hasta hoy, domingo, no llegaría Tunney.

NUEVA YORK, 30.—El general Escobar, jefe de los rebeldes mexicanos, telefona desde el cuartel de los rebeldes de Juárez que concentra sus tropas en Jiménez para dar una batalla decisiva a los gubernamentales. Dice que están con el los generales Fernández y Amaya. Este último se dirige a Juárez al frente de veintitrés regimientos rebeldes. Por último, el general Escobar agrega que el general Carabea se acerca a Juárez con tropas del estado de Chihuahua.

Los aviones rebeldes bombardearon ayer Bermejillo, donde se dice está el cuartel general de Calles. (Argos.)

MÉJICO, 30.—El cónsul mexicano en El Paso anuncia al Gobierno que por haberse interceptado una comunicación telefónica se ha sabido que se preparaba un complot en Torreón contra el general Calles por agentes rebeldes que había dejado el general Escobar. (Argos.)

JUÁREZ, 30.—El general rebelde Gonzalo Escobar ha manifestado que el embajador de los Estados Unidos en Méjico, Mr. Morrow, es un decidido propagandista de la política del ex presidente Calles. (Argos.)

\* \* \*

Hace días se recibió en San Sebastián un aviso, de carácter completamente particular, procedente de Madrid, en cuyo aviso se contenía un encargo de persona de buen gusto y mejor paladar.

El encargo reflejaba el deseo de saborear, durante las últimas fiestas religiosas, las riquísimas anchoas de San Sebastián, y solicitaban el envío de alguna cantidad de tan sabroso pescado.

No diremos que los pescadores seleccionaron las anchoas. Pero sí diremos que para Madrid salió un cesto contenido en cuantos kilogramos de hermosísimos ejemplares, que fueron recogidos en la estación del Norte por funcionarios realmente bien uniformados, y que unos cocineros de categoría las guisaron para ser servidas en principes mesa.

Al acuse de recibo acompañaba una sola palabra: "¡Riquísimas!"

### Las anchoas donostiarras, bocado de príncipes

Hace días se recibió en San Sebastián un aviso, de carácter completamente particular, procedente de Madrid, en cuyo aviso se contenía un encargo de persona de buen gusto y mejor paladar.

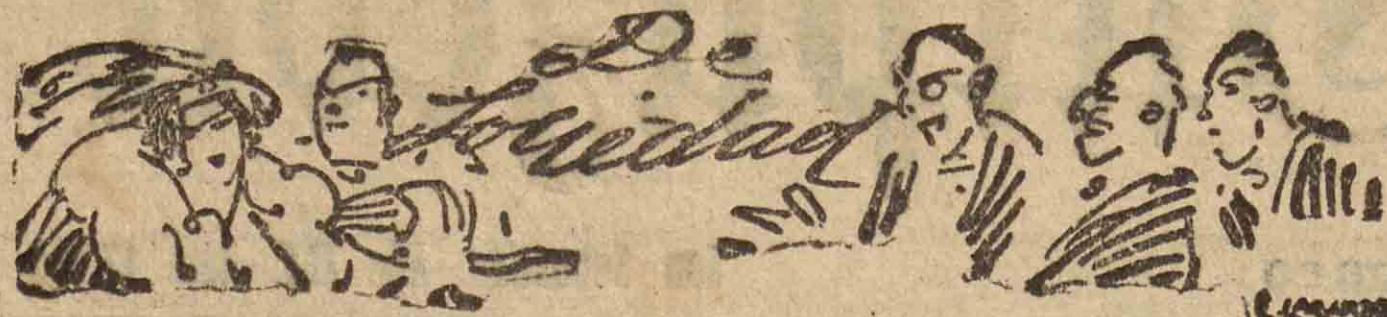
El encargo reflejaba el deseo de saborear, durante las últimas fiestas religiosas, las riquísimas anchoas de San Sebastián, y solicitaban el envío de alguna cantidad de tan sabroso pescado.

No diremos que los pescadores seleccionaron las anchoas. Pero sí diremos que para Madrid salió un cesto contenido en cuantos kilogramos de hermosísimos ejemplares, que fueron recogidos en la estación del Norte por funcionarios realmente bien uniformados, y que unos cocineros de categoría las guisaron para ser servidas en principes mesa.

Al acuse de recibo acompañaba una sola palabra: "¡Riquísimas!"

### Las exploraciones polares

NUEVA YORK, 30.—El explorador Herbert Wilkins ha manifestado que se propone efectuar el próximo verano un detenido estudio de los mares antárticos. Saldrá en el mes de julio y regresará a Nueva York en octubre. (Argos.)



## Para qué reñir

Declaro paladinamente que las mujeres de Hollywood merecen toda mi simpatía. A los que diariamente tenemos que contar algo a nuestros lectores, nos basta con volver la vista a la meca cinematográfica y en seguida damos con el tema, tirano odioso en cuya captura consumimos nuestras mayores energías y que muchas veces una vez cogido se nos escapa de la mano con viscosa agilidad de reptil. Ya tengo yo el de esta crómiquilla al alcance de mi mano, y para que no se escape haciénndome un flaco servicio corto todo preámbulo y entro de lleno en materia.

Pues, señores, es el tema de hoy que en Hollywood han aceptado las mujeres como adorno de sus vestidos todas las figuras catalogadas por la geometría euclídea. Rombos, trapecios, trapezoides, triángulos y círculos son aprovechados como motivos decorativos. Naturalmente, dentro de esta colección de figuras geométricas las hay que han merecido la predilección de las damas, y éstas han sido los triángulos; en cambio, la circunferencia sólo aparece como excepción.

No tiene importancia alguna esta cuestión. Pero a mí me ha convenido dársele para que no digan ustedes que sólo cuento tonterías. Y les aseguro que con un poco de buena voluntad se puede dar al hecho su májilla de interés y aun su fondo de filosofía barata. Y en este caso la filosofía tiene la ventaja de ser a gusto del consumidor. ¿Que ustedes son partidarios de la mujer modernista de línea estilizada? Pues pueden ustedes decir que la línea recta se ha apuntado un nuevo triunfo. ¿Que por el contrario militan en campo opuesto? ¿Quién les priva del derecho de afirmar que la línea recta acabará por los suelos? Hadda ya el primer paso para ello al sentir sus reales en las faldas femeninas, pues no sería el primer caso en que tales ricas telas, con tales caprichosos adornos, terminaran en trapos para la limpia de la casa.

¿Que cómo opinó yo? Yo lo mismo que tú, querido lector, cualquiera que sea el campo en que milites. Y en eso no me negarás que, aunque barata, mi filosofía no deja de ser práctica.

## Santoral

Pascua de Resurrección.—Amós, Benjamín, Anesio, Félix, Cornelio y Balfina.

Día 1.—Venancio, Teodora, Víctor, Esteban, Irineo, Macario y Walerico.

Ortos y ocasos.—Día 31: Sol, sale a las 6:2, pasa por el meridiano a las 12:19 y se pone a las 6:37. Luna, sale a las 11:50, pasa por el meridiano a las 4:45 y se pone a las 9:59. Cuarto menguante el 2, en Capricornio.

Día 1.—Sol, sale a las 5:59, pasa por el meridiano a las 12:18 y se pone a las 6:38. Luna, sale a la 1:19, pasa por el meridiano a las 5:3 y se pone a las 10:50. Cuarto menguante el 2, en Capricornio.

## Viajes

Se encuentra en Bilbao el distinguido joven Ignacio Satrustegui.

—Marchó a Pamplona don José M. de Ubago con su bella esposa.

—Al mismo punto marcharon don Joaquín Erro, don Luis Alonso y don Miguel Cadenas.

—De regreso de París, pasó con dirección a Madrid el marqués de Casa Valdés.

—Marcharon a París D. Braulio y D. Juan Echeverría.

## Bodas

Mañana, día 1.º de abril, en la Real Colegiata de Roncesvalles contraerán matrimonio enlace la encantadora señorita de Tafalla Paquita Ojer Ithurralde y el joven don Aurelio Pérez Garmendia, hijo de nuestro querido amigo don Aurelio.

## Usad solo

## Crema "La Española"

Tendrá el calzado siempre nuevo Venta en droguerías y zapaterías

## Academia de corte de París

Sistema Lizarriturri, el más moderno de cuantos existen; con toda clase de prendas de fantasía, sastre y ropa blanca: sostenes y fajas. También se enseña a coser y probar. (Clases de sombreros.)

Buen Pastor, 11, segundo. Teléfono 1-39-62. (Antes, Vergara, 5.)

## L. CORDERO

## NIÑOS. — MEDICINA GENERAL

Tratamiento especial de la bronquitis y tos ferina. Rayos ultra-violeta e infra-rojos. Corrientes alta frecuencia.

MIRACRUZ, 28, A, pral. Teléfono 1-28-48

## Doctor AGUIRRE

## OCULISTA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. Económica de 5 a 7. — San Marcial, 40, 1.

## Letras de luto

A las once de la mañana de ayer tuvo lugar la conducción al cementerio del cadáver de doña Gabriela Elustondo Elósegui, viuda de don José Ayestarán, que falleció a la una y media de la tarde del viernes.

—La conducción del cadáver de don Benito Martínez Salinas y Ortiz al cementerio de Polloe se verificó a las doce del mediodía de ayer.

—A las cinco y media de la tarde de ayer, en la iglesia parroquial de San Sebastián del Antiguo, se celebró el Oficio de Párvulo por el alma de la niña Engracia Saralegui Antolín. Acto seguido tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio.

—A las cuatro de la tarde de ayer fue conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña Fernanda González Alejo, esposa de nuestro querido amigo el sargento de Seguridad don Emilio Montero.

El coche fúnebre llevaba varias coronas, una de ellas del esposo de la finada y otra de sus hijos. La comitiva, integrada por las numerosas amistades con que cuenta en San Sebastián don Emilio Montero, fué presidida por el secretario del Gobierno civil, señor Ponzoa, en nombre del gobernador, señor Chacón, el teniente jefe de las fuerzas de Seguridad, un sacerdote y un familiar de la finada.

Reiteramos a las familias de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Mañana, día 1 de abril, se cumple el primer aniversario del fallecimiento de doña Paulina Castellano, viuda de Saralegui.

Con tal motivo, todas las misas que se celebren mañana en las iglesias de San Vicente, Buen Pastor, Santa María, Jesuitas y Carmelitas serán aplicadas a su memoria.

En tan señalada fecha reiteramos a sus familiares la expresión sincera de nuestra condolencia.

—Doña Francisca Oyarzábal y Cortá, viuda de Aramburu, falleció a las tres de la madrugada del día 28.

Mañana, lunes, a las diez, en la iglesia parroquial de Zumárraga, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso. Y el martes, día 2, en el Buen Pastor, de San Sebastián.

—Hoy, domingo, a las nueve y media, tendrá lugar en la iglesia parroquial de San Vicente una misa en sufragio del que fué capataz de los Píos Establecimientos, don Gabino Albizu (q. e. p. d.).

Dicha misa está costeada por los que fueron sus subordinados en la Santa Casa de Misericordia y Hospital de San Antonio Abad.

Agradecimiento.—El conocido profesor de la Banda municipal de Música don Nicanor Serrano, en la imposibilidad de poder hacerlo personalmente, da por nuestro conducto expresivas gracias a cuantas personas le han manifestado su pesar por la terrible desgracia de la pérdida de su hijo Nicanor al cumplirse el novenario de su fallecimiento.

## Nueva Plaza de Toros de San Sebastián

Desde el día primero de abril próximo se efectuará en las oficinas de la Sociedad (Garibay, 4), de diez a doce, el pago de los cupones números 51 y 47 de las Obligaciones de primera y segunda hipoteca pendientes de amortización.

San Sebastián, 31 de marzo de 1929.—El presidente del Consejo de Administración, Sabino Ucelayeta.

## De sol a sol

## AL VUELO

El volteo incesante de las campanas anuncian al vecindario que habían terminado los días de Pascua y que el «resurrexit» llenaba los ámbitos de alegría, con el toque de gloria en todas las torres de la ciudad.

Se acabaron los negros crespones de los altares y lucen éstos brillante iluminación, entrando así en los días de Pascua con traje de luces, como los toreros, que también se disponen a inaugurar la temporada de las pesetas y de las cornadas.

Se reintegra la vida oficial a sus cauces ordinarios y se reúne la Permanente edilicia para tramitar asuntos pendientes.

El señor Lizasain reúne un pleno secreto y cuenta a sus compañeros de Corporación las gestiones realizadas en la corte.

Y ya estamos metidos en las fiestas. Brillante inauguración de la Exposición organizada por el Ateneo Guipuzcoano: el Casino, repleto de selecta concurrencia, rememorando sus mejores tiempos y sus días más espléndidos; el Boulevard, abarrotado de público escuchando un concierto vespertino, extraordinario, de la Banda municipal; y los de la «Euskal-Billera», rompiendo la marcha con una magnífica retreta, carrozas artísticas, trajes japoneses de gran vistosidad, músicas y animación por todas partes.

Y como si esto fuera poco todavía, debut de la compañía de zarzuela Herrero-Pulido, tan querida de nuestro público; estreno en el Victoria Eugenia...

Pedir más, sería gollería.

ASORDEP

## La novillada de esta tarde

## Reina gran animación

Durante todo el día hubo ayer en las taquillas de Garibay, 4, la animación de los días grandes, y todo hace presumir que el más completo éxito coronará la celebración de la magnífica novillada de hoy.

Los seis novillos de don Gabriel Gonzales son finos, bonitos y no exagerados de tamaño. Una novillada preciosa, con la que sin duda se lucirán los valientes diestros Iglesias, Montes y Maera, los tres en vísperas de ser matadores de toros.

Como está anunciado, la corrida empezará a las cuatro en punto.

El espada José Iglesias toreará en primer lugar y no en segundo, como se ha anunciado en carteles y programas.

## Cine Frontón-Urumea

## «UN CASO GRAVE»

Hoy, domingo, en sesiones de tarde y noche se pasará por última vez esta preciosa comedia alemana tan colosalmente interpretada por Oswaldo, que desempeña el papel de protagonista de este precioso vodevil.

## «HOMBRES Y CABALLOS»

Para el martes ha conseguido esta Empresa la preciosa cinta americana de este nombre, que es algo muy por encima de lo que hasta hoy se ha visto. La lucha de los dos caballos salvajes por conseguir el dominio de la yeguada es algo tan real y sugestivo, que ello por sí solo merece la pena de ver esta superproducción.

Para mañana, lunes, se prepara algo altamente extraordinario: «El barco rojo», por Noah Beery, Wallace Reid y Red Howes.



Primer aniversario de la señora

## DONA PAULINA CASTELLANO

(VIUDA DE SARALEGUI)

que falleció el 1 de Abril de 1928

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION  
APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

----- R. I. P. -----

Sus hijos, don Francisco y don Alfredo; hija política, doña Carmen Egoszabá y Brunet; nietos, sobrinos y demás parientes, ruegan a sus amigos encomienden su alma a Dios.

Todas las misas disponibles que se celebren mañana, LUNES, en las iglesias de la parroquia de Santa María, San Vicente, Buen Pastor, PP. Jesuitas y PP. Carmelitas serán aplicadas por el alma de la finada.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Nuncio de Su Santidad, Arzobispo de Toledo y Obispos de Vitoria y Pamplona tienen concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

## La noche de mañana

## A la memoria de los señores Osacar y Diez de Güemes, concejales fundadores del Ahorro donostiarra

Con referencia a la fecha del día 1.º de abril, procede ante todo y sobre todo, dedicar un recuerdo muy expresivo de gratitud colectiva a los beneméritos patricios señores don Atanasio Osacar y don Gabriel Diez de Güemes, que colocaron la primera piedra angular, con gran clarividencia del porvenir y acertado previo cálculo, de la que en la actualidad es potente y vigorosa Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián.

En los tiempos que corremos, en los que el yil metal tiene, con su frenética movilidad, una gran abundancia, en los que se dispone de la «reclame» tan machacante como persuasiva para las masas, en los que ofrecen alientes que la excitan, no resulta ningún mérito ni importancia alguna que se dedican a la previsión.

Que lo estableciese el Banco de España, y raudales y riadas de numerario se lanzarían a llenar las arcas del monopolizador del privilegio de la emisión.

En 1879, recién terminada la criminal contienda fratricida, exterminada gran parte de la juventud guipuzcoana, que sucumbió en los campos de batalla, incendiados los caseríos y transformadas en ruinas las que fueron riquezas; en tal precaria situación y en tal trance, pensar en la incubación del ahorro, equivalía a la pretensión de ofrecer manjares a un ulceroso del estómago.

Pero así como al delinciente en la agonía se le salva de su mal con el último recurso de la operación quirúrgica, asimismo, cubriendo con el escalambo en lo más recóndito de aquella epidemia económica los despedigados miserios realillos, se inyectó el germe del ahorro, para llegar, en el día de su cincuentenario, a la respetable cifra de más de cuarenta y un millones de pesetas.

Y pensar que durante el año de su fundación no se recaudó más cantidad que la de pesetas 23.426,24!

Nuestros antepasados los señores Osacar y Diez de Güemes, presumieron, sin duda, que la esencial y verdadera misión educativa y redentora del ahorro no consistía en la materialidad de la acumulación de moneda tras moneda, hasta formar el montón del que luego se derivaría el saboroso cupón; sino en algo de muchísima más valía trascendencia e importancia.

Porque real y verdaderamente, a una gran parte de los que se afraza, de los que se inician en él, se les coloca o se les emplaza en terreno abonado para que al fructífero adyerten y orienten su pensamiento hacia una meditación eminentemente práctica y positiva que se aleja enormemente de la de aquél, que no tiene que discurrir más que en el fácil y cómodo medio de invertir todos sus haberes, jornales o sueldos para satisfacer sus deseos de comer, beber, divertirse.

Y, francamente, la inducción y hasta el conducir por medios viables, aun cuando indirectos, hacia una reflexión serena y tan útil, que obligue a pensar con juicio, en una palabra, es de un valor inmenso, mayor que los millones acumulados, y esto es lo que lograron los señores Diez de Güemes y Osacar.

Manuel ZUBIZARRETA.

## Pérdida

colgante de pendiente.

Gratificaran su entrega en San Jerónimo, 8, tercero.

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## LAS FIESTAS DE PASCUA

## La "Euskal Billera" rompió el fuego anoche con una cabalgata vistosísima de estilo chino-japonés

Hoy comenzará el día con una "Grandiosa formación militar femenina". - Fútbol, novillos, concierto de la "Fanfare", y fiesta de Sociedad

LA RETRETA DE EUSKAL BILLERA  
Se rompió anoche el fuego. Ya estamos en plenas fiestas de Pascua. Y en la vanguardia va la Euskal Billera con la vistosa cabalgata chino-japonesa que salió anoche de la Plaza de la Constitución.

La "retreta" se puso en marcha a las ocho

Nuevamente se advierte a todos cuantos deseen acudir al desfile de la Alameda, de comparsas de la Donosti-Zarra, que deben presentarse mañana, lunes, a las tres en punto de la tarde, vestidos de cashero o cashera.

Las diversas músicas que acompañarán a

lesas que formarán en la carroza del lunes que, ataviadas con ricos mantones de Manila, representarán al Centro en esta fiesta taurina, ocupando un palco en la plaza. En honor de estas guapas burgalesas, mañana lunes, se celebrará en los salones del Centro un animado festival-baile, que dará



Lagarde, con su lápiz, ha recogido en esta «instantánea» el fantástico y vistoso efecto de la carroza chino-japonesa que figuró en la retreta de la Euskal-Billera.

Y cuarto, y ni que decir tiene que la plaza de la Constitución estaba llena de público hasta rebosar.

El cortejo era lucidísimo, vistoso, realmente artístico. Rompía marcha un heraldo portador del estandarte de la Euskal Billera con sus corbatas y cintas. Al heraldo daban escolta dos jinetes portadores de bonitos faroles japoneses.

Seguían una escuadra de pequeños orientales con tambores y trompetas, la Banda Iruñu y, por último, una monumental carroza, alarde considerable de riqueza y buen gusto, centro y motivo de la cabalgata.

La cabalgata era ni más ni menos que un jardín japonés, espléndidamente iluminado, cubierto de flores, luces eléctricas y guirnaldas. Y presidiendo el jardín, como la flor más valiosa y más lucida, la reina de la cabalgata, la genial señorita María Teresa Forteo, sentada en trono de terciopelo y bajo el pintoresco dosel de una monumental sombrilla japonesa.

La belleza de la reina tenía sabrosa réplica en sus dos damas de honor, Leonor Solavrieta y María Biezlobas, lujosamente ataviadas de raso y adornos de oro y, sobre todo, ornamentadas por el encanto de su natural hermosura.

La corte de la reina y sus damas eran un abigarrado conjunto de niños y niñas portadores de farolillos y ramos de flores, en continuo movimiento, dando al "jardín" el más fantástico aspecto.

En todo el trayecto que recorrió la cabalgata era acogida la carroza con grandes aplausos. Justo es que se dedicuen aparte los correspondientes a las señoritas Forteo, Solavrieta y Biezlobas por su hermosura, al maestro pintor Miguel Alvarez, que diseñó la carroza, al ejecutante de la misma, Ascensio Aizpuru, y a sus iluminadores Del Teso y Otero.

El paso de la cabalgata repetimos fué preñecido por numeroso gentío, que no cesó de aplaudir mientras desfilaba el feérico cortejo de chinos y japoneses "koshikeros" con bengalas y faroles.

Bien han comenzado las fiestas de Pascua. Con un festejo genuinamente popular y además vistoso, artístico, de buen gusto.

LA DONOSTI-ZARRA ULTIMA LOS PREPARATIVOS

Hoy quedarán definitivamente ultimados todos los praeaparativos necesarios para obtener un brillante éxito de la presentación de la Sociedad Donosti-Zarra en el desfile del lunes de Pascua. Se han introducido novedades en la carroza que presentará esta sociedad, así como en el resto de la comparsa, para darles mayor realce. No es en vano afirmar un rotundo triunfo de la popular sociedad antiguofarrera.

Igualmente quedarán mañana ultimados los detalles necesarios para la gran romería que después del desfile tendrá lugar en los solares anexos al grupo escolar de la Avenida de Amilibia.

la comparsa harán todavía más atractivo principio a las diez y media de la noche.

## PROGRAMA PARA HOY

Los festejos preparados para hoy, domingo, son los siguientes:

A las nueve de la mañana, grandiosa for-

mación militar femenina, organizada por la Sociedad Unión Artesana. Itinerario que recorrerá: Soraluce, San Juan, Iñigo, Puerto, Mayor, Alameda, Bulevar, Garibay, Avenida, Urbieta, San Martín, Guetaria, Churruca, plaza de Guipúzcoa, Legazpi, San Juan y Soraluce.

A las once y media, gran partido de fútbol entre el Racing de Santander y la Real Sociedad.

A las cuatro de la tarde, gran corrida de novillos-toros, lidiándose seis de Arribas Hermanos, de Sevilla, por los diestros Montes, Iglesias y Maera, con sus cuadrillas.

A las diez y media de la noche concierto por Les Enfants de Gaztelupe en el quiosco del Bulevar.

En el Gran Casino, desde las seis de la tarde, the-dansant. A las diez y media de la noche, gran souper de gala, organizado por el Real Club Náutico.

## PROGRAMA PARA MAÑANA

Los festejos preparados para mañana, lunes, son:

A las doce del mediodía, en el parque de Alderdi-Eder, exhibición de bailes vascos.

A las cuatro y media de la tarde, desfile de carrozas con las reinas de los barrios de la ciudad, comparsas de las Sociedades Unión Artesana, Euskal-Billera, Donosti-Berri, Umore-Ona, Donosti-Zarra, Solar Navarro, Centro Burgalés, Moto Club y Club Náutico. Diez carrozas, mil figurantes en las comparsas, cuatro bandas de música, una de trompetas, cuatro de gaiteros, tambores y triki-tritxa.

Itinerario: Reina Regente, Alameda (pares), Alameda (impares).

En el Gran Casino, desde las seis de la tarde, gran baile Rosa, con un fin benéfico. En la planta alta del edificio, Exposición de recuerdos históricos de Guipúzcoa, organizada por el Ateneo Guipuzcoano. Horas de visita, de diez a una y de tres a seis.

Hoy, domingo, de once y media a doce del mediodía, dará un concierto en el paseo del Boulevard la Banda de juglares municipal, que dirige el maestro Ansorena, con arreglo al programa siguiente:

«Mendian bai-alays», José de Olaizola.

«Contrapás núm. 13», Intxausti y L. Urteaga.

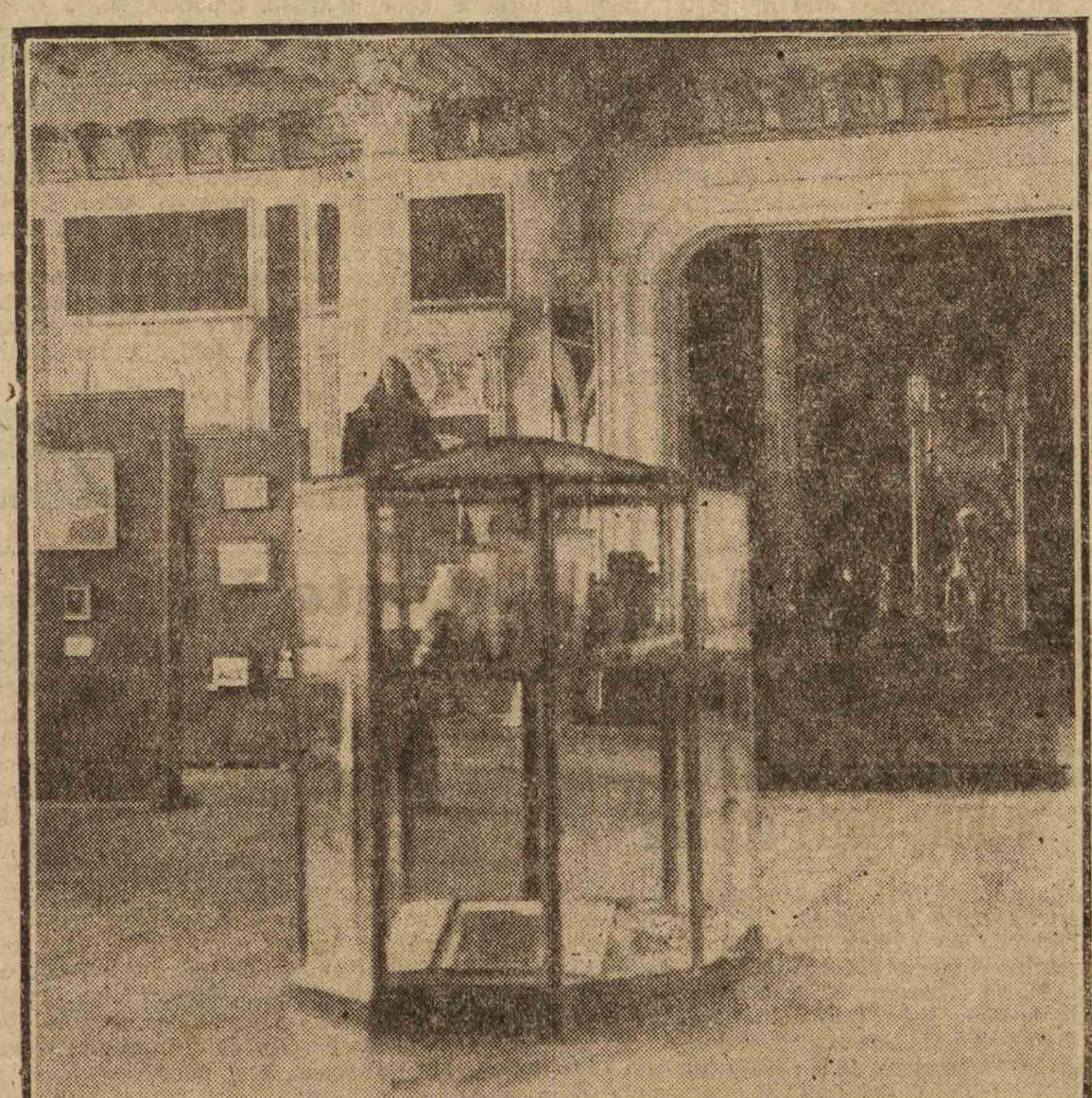
«Fandango núm. 10» (variaciones), I. Ansorena. (A petición.)

«Iztilargi» (primera vez), L. Urteaga.

## «LES ENFANT DE GASTELUP»

A las diez y media de la noche tendrá lugar hoy, en el quiosco del Boulevard, un gran concierto extraordinario y fuera de abono, interpretado por la notable y laureada Banda «Les enfant de Gaztelup», integrada por valiosos «elementos» musicales, y que no queriendo ser menos ha acordado amenizar las fiestas de Pascua con este concierto, en cuyo programa figuran las obras de los grandes maestros alemanes y rusos y de más difícil interpretación.

La fama de esta agrupación musical «resuena» a los cuatro vientos y, naturalmente, el Boulevard se verá esta noche invadido por el público, deseoso de escuchar este magnífico e inesperado concierto al aire libre y completamente gratuito.



Un aspecto de la Exposición de Recuerdos Históricos de Guipúzcoa que se ha abierto en los salones del Gran Casino. (Foto Gueréquiz.)

Salón Miramar

Hoy domingo, SENSACIONAL ESTRENO

Reaparición de la popular "estrella" mejicana

Dolores del Río en "NINGUNA OTRA MUJER"

A las cuatro de la tarde, SESIÓN INFANTIL

Noche, doble extraordinaria: "NINGUNA OTRA MUJER" y "ESTE HOMBRE ME GUSTA"

De nuestra colaboración especial

## ¿Cooperación internacional de los Bancos de Emisión?

Como los lectores tal vez recordarán, se acordó en Génova convocar bajo la presidencia del Banco de Inglaterra, una Conferencia de todos los Bancos emisores, con el objeto de discutir medidas conducentes a lograr economías en el uso del oro para fines monetarios y la adopción de divisas-oro en sustitución de la valuta pura de oro. Pero, pese a la insistencia por varias partes, hasta ahora esta Conferencia no ha podido reunirse. La causa de la dilación probablemente se halla en las dificultades que ofrecen los problemas de la valuta-oro en general y de las divisas-oro en particular.

Existe, en primer lugar, una seria discrepancia de criterio entre los peritos sobre si el oro, ahora existente y el que se puede calcular como producción anual será suficiente para cubrir las necesidades de los Bancos de emisión. Mientras unos están convencidos de que la aparente escasez de oro no habrá de originar más dificultades que antes de la guerra, otros opinan que ya en la actualidad no existe la cantidad de oro precisa para satisfacer los requerimientos de todos los Bancos de emisión al adoptar la valuta oro, y que la demanda del precioso metal, que crece constantemente por el mero aumento numérico de la población y del tráfico comercial, no podrá cubrirse con la producción anual de oro. De ahí hubiera de resultar una continua subida del valor del oro y por lo tanto una baja constante del nivel de precios, lo que llevaría a la paralización económica.

Son, por lo mismo, los que así opinan quienes abogan por varias, y a veces fundamentales, modificaciones en los estatutos de los Bancos de emisión. Pero gracias al espíritu conservador que prevalece en el tráfico monetario, está todavía muy alejada la posibilidad de decisiones definitivas en este aspecto. Agréguese a ello el hecho de que la atención de muchos expertos financieros está en estos momentos dedicada a un problema especial, que se presenta con la aspiración de llegar a una estabilización de la fuerza adquisitiva del oro. No considero todavía claramente definida esta aspiración, ni mucho menos, y me temo que el

Comité que ha de ser nombrado por la Sociedad de Naciones para el estudio de este problema, difícilmente llegue a un acuerdo sobre la manera de comprender la situación y las medidas que eventualmente se habrían de tomar.

Lo que de todo punto se ha de evitar en el asunto de la valuta oro y de las divisas-oro es, desde luego, el establecer distintas categorías entre los Bancos de emisión; es decir, que unos tuviesen derecho a comprar oro, mientras que a los otros estuvieran vedadas tales transacciones, ya que ello sería inadmisible por significar un entrometimiento en la constitución económica de los diversos países, que los Estados soberanos no tolerarían fácilmente.

Pero, dejando esto a un lado, me parece que los obstáculos para la proyectada Conferencia de los Bancos de emisión residentes en otra dificultad. La influencia de la política seguida por los Bancos de emisión no está hoy ya tan exclusivamente limitada a la posesión de oro o de divisas-oro, cuanto a la conducta que observan en la concesión de créditos, a la mayor o menor amplitud con que los conceden ellos mismos o vigilan su concesión por parte de los Bancos comerciales. Mientras no se consiga concordancia en los principios a seguir en la política de crédito—cosa nada fácil en vista de los estatutos tan distintamente concebidos de los Bancos de emisión, y de que las tradiciones son muchas veces decisivas en esta cuestión—, mientras no se llegue a una inteligencia sobre eso, tampoco se puede esperar una cooperación de los Bancos de emisión capaz de cumplir todas las esperanzas que a ella van unidas respecto de la estabilización de los precios en el comercio y la industria.

No obstante, esto no ha de impedir el que apoyemos activamente cuantos esfuerzos se hagan por lograr esta cooperación, pues todos los problemas de colaboración internacional son de naturaleza tan compleja que solamente paso a paso es posible aproximarse a su solución.

Dr. Ricardo REISCH.  
Presidente del Banco Nacional de Austria.

En el Miramar

## Estreno de "Ninguna otra mujer", por Dolores del Río

En la pantalla cinematográfica del Miramar va a reaparecer hoy, domingo, la popular "estrella" mejicana Dolores del Río interpretando la protagonista de una superproducción Fox titulada "Ninguna otra mujer". "Ninguna otra mujer" es cinta realmente notable, y lo es por su asunto, por su desarrollo y por su presentación. Dolores del Río, en la protagonista, realiza una labor perfecta, admirable en todo momento. Tal vez sea ésta una de sus más afortunadas creaciones. "Ninguna otra mujer", que es película de éxito seguro, se pasará en las sesiones de las seis menos cuarto y siete y media de la tarde y diez de la noche. Esta última sesión será doble, extraordinaria, pasándose además de "Ninguna otra mujer" la creación de Bebe Daniels, "Este hombre me gusta", que ayer obtuvo un gran éxito.

A las cuatro de la tarde habrá sesión infantil.

"ROSA LA REVOLTOSA"

Para mañana, lunes, anuncíase otro estreno extraordinario. Reaparecerá la sugestiva "estrella" Clara Bow en la interpretación de una de sus últimas creaciones de la "Paramount", titulada "Rosa la Revoltosa". "Rosa la Revoltosa" es una fina y agradable comedia que entretiene y cautiva constantemente. "Rosa la Revoltosa" se pasará en las sesiones de las seis menos cuarto y siete y media de la tarde y diez de la noche. Esta última sesión será doble. A las cuatro habrá sesión infantil.

Para el próximo miércoles se anuncia el estreno de "El Lobo", adaptación a la pantalla del drama de Joaquín Dicenta. "El Lobo" es película dramática, muy vigorosa e interesante.

## Monte Igueldo

Hoy, domingo de Pascua, inauguración del restaurante. Almuerzos y comidas selectísimos. A las cuatro y media de la tarde, gran festival-baile con regalo en el charlestón de un billete de la Lotería Nacional, dividido en cinco suertes de a dos décimos, una para cada pareja. Sesiones de cine, proyectándose la hermosa producción "El mejor sendero".

Mañana, lunes, festival con preciosos regalos, a las cuatro y media de la tarde. En el cine se proyectará la célebre zarzuela "La bajarana". Ambos días, durante las sesiones, se darán grandes conciertos con el amplificador Roadmar. Montaña rusa Skating. Torreón. Atracciones. Precio del billete de ida y vuelta del funicular: caballeros, 1,50; señoritas, una peseta.

Lista número 38.—Suma anterior, 382.946,40 pesetas. Círculo Easonense, 200; don Francisco Redondo de Zúñiga, 50; Compañía Singer, de máquinas de coser, 100; don Julio Maeso, 15; doña María Macazaga, 125; don Antonio Olazábal, 1; doña Petra Dafnobeitia, 4; doña Emilia Dafnobeitia, 5; maestro y niños de la escuela de Ategorrieta, 13,55; doña Luciana Olarra, 125; doña Catalina Zorino, viuda de Guerra, 1.000; X. X., 100; X. X., 100; marquesa viuda de la Paz, 100; don Adolfo Oyagüe Soyer y Señora, 300. Recaudado en el Banco de Bilbao: don Fernando Nicolás Puig, 100 pesetas. Recaudado en la Caja de Ahorros provincial: X, 1 peseta. Total, pesetas 385.038,45.

Nota.—Se reciben donativos en los domicilios de las siguientes entidades: periódicos "El Pueblo Vasco", La Voz de Guipúzcoa, "El País Vasco", "La Noticia", "La Prensa" y "La Constancia". Entidades bancarias: Banco de España, de San Sebastián; Guipuzcoano, Urquijo, de Bilbao, de Vizcaya, Español del Río de la Plata, Crédit Lyonnais, Brunet y Compañía, Soler y Torra, Barcaiztegui y Maestre, Caja de Ahorros Provincial, Caja de Ahorros Municipal y Tesorería Municipal.

## COSAS QUE PASAN

Si, señores: tienen ustedes razón que les rebosa por encima de la punta de los pelos de la cabeza! No digamos que es un baldón, ni un desdoro para San Sebastián. Pero si digamos y proclamemos a grito limpio que es algo revolador de la desidia de muchos funcionarios del Ayuntamiento, que cobran excelentes sueldos y que tienen la obligación—que indudablemente no cumplen—de dar cuenta de las deficiencias que observan en todos los servicios de la urbe. ¡Que no parece sino que no se formulan más denuncias que las que pueden acarrear multas!

Hace ya muchos años que esas cestas de hierro se colocaron en los paseos públicos para ir acostumbrando a las gentes a que depositasen en ellas los prospectos, las mandaduras de naranjas y plátanos y, en general, todo lo que no debe ser arrojado a la vía pública, por constituir una verdadera porquería.

No tardó mucho la incultura de chicos y tardas en desbaratar aquellos artefactos, que al principio eran bonitos y artísticos y luego se convirtieron en unos manojos de hierros retorcidos que dan la perfecta sensación de una casa arruinada donde ni siquiera hay dinero para lavar y planchar los puños de la camisa.

Pero si es desagradable que los desbaratasen, lo es muchísimo más el que por incurias municipales continúen en la vía pública completamente desbaratados y haciendo reir, sirviendo de mofa y burla a no pocos que se divierten mucho cuando ven en San Sebastián una deficiencia, subsanable en una sola mañana, y que, sin embargo, no se subsana.

Por los fueros de la Estética, dama a la que aquí rendimos tanta pleitesía, que las quiten! Que desaparezcan de los paseos públicos esas "burlas" que fueron cestas de hierro!

Eso ya tiene su destino: el almacén de "charteras" municipal. Y con su producto, más alguna cosilla más, construir otras cestas de hierro, pero más sólidas. De las que no se puedan romper a patadas... ni a coces.

Señores, que se va a creer que los habitantes de las Batuecas se han venido a vivir a San Sebastián!

Nosotros, que nos tenemos por hombres comprensivos, ya lo hemos comprendido. Es que, a pesar de todos los formidables esfuerzos que viene realizando el C. de A. del T. San Sebastián había perdido la costumbre de ver otros turistas que los que vienen en caravanas, de paso para otras partes. Pero turistas sueltos, hacia mucho tiempo que no se veían por aquí. No recuerdan los lectores aquél saladísimo dibujo del gran Lagarde, con una manifestación en que tomaba parte hasta la Banda municipal, que había venido un turista?

Por eso, aunque no podamos disculparla y por el contrario nos parezca cosa de gentes pueriles que no han visto el mundo, ni siquiera por un agujero, disculpamos una escena que ayer tarde se desarrolló en el Parque de Alderdi-Eder. Si no hubiera sido porque estaban allí el Gran Casino y la Plaza, que no hay en Aizarnazabal, nos hubiera parecido encontrarnos en esta pacífica y apacible villa guipuzcoana, a la que tampoco suelen ir turistas.

Unos turistas ingleses, de uno y otro sexo, se estaban extasiando tomando gratuitamente lo que en su país no pueden tomar más que rarísimas veces, ni aun pagándolo muy caro: el sol.

Los forasteros, un poquito estrambóticamente indumentados, aunque correctísimos ellos y honestamente ellas, pronto se vieron rodeados, en el banco donde estaban sentados, de una caterva de comadres y de chiquillos, que los contemplaban como a seres raros procedentes de algún otro planeta de los habitados. Tan numeroso llegó a hacerse el grupo de paparratas, que a los que presenciaban la escena a alguna distancia les pareció que se trataba de algún accidente.

Como de costumbre, por allí no apareció ni un solo representante de la autoridad que dijese a los habitantes de las Batuecas y actuales huéspedes de San Sebastián que aquella curiosidad tenía que ser molesta para los extranjeros. Y el caso es que dicen que hay guardias urbanos y que en las procesiones de estos días se han visto bastantes.

—Qué! Algunos contrabandillos?

—No, señor—nos contestó el señor Orueta—; los cinco juicios se han celebrado por las mismas causas. Por tener abiertas las tabernas después de la hora.

—Pero... eso habrá sido en el extrarradio, en las afueras, porque dentro de la ciudad ¡qué tienen que ver con eso los miqueletes?

—Como que qué tienen que ver! ¡Son los únicos que tienen derecho a hacer esa clase de denuncias!

—Y para qué están los serenos en las calles: para denunciar si hay pafuelos puestos a secar en los balcones?

—Si, señor; para eso y para alguna otra cosa: porque otros servicios corresponden a los guardias de Seguridad. Las denuncias por tener las tabernas abiertas después de la hora corresponden a los miqueletes y, sin embargo, ante el alcalde se celebran los juicios y el alcalde es el que impone las sanciones.

—¡Pues no lo entiendo, señor alcalde!

—Ah; ni yo tampoco; pero así es!

GORROCHA.

En el Ayuntamiento

## La reunión de la Permanente

Ausente el alcalde—que estaba en Eibar—y ausente el teniente de alcalde Sr. Peña Vea Murguía, tuvieron que funcionar los teléfonos, y era la una menos cuarto cuando comenzó la sesión que debía haber comenzado a las doce.

Bajo la presidencia del Sr. Orueta se reunieron la señorita Resines y los señores Pérez Egea, Ibañez y Segovia.

Leída el acta de la sesión anterior, fue aprobada, pasándose acto seguido al despacho de los asuntos que figuraban en el

### ORDEN DEL DÍA

Comunicación del Tribunal Económico Municipal de Guipúzcoa, aprobando el presupuesto municipal extraordinario de obras de reforma del antiguo Convento de San Telmo. Enterado.

—Comunicaciones de los Ayuntamientos de Elgoibar, Oyarzun, Urnieta, Mondragón, Vergara, Pasajes, Lezo y Lazcano, transmitiendo su acuerdo de contribuir a la suscripción abierta para la erección de un monumento a la reina doña María Cristina.

Han enviado: Elgoibar, 50 pesetas; Oyarzun, 125; Urnieta, 200; Mondragón, 100; Vergara, 125; Pasajes, 250, y Lezo, 150. El Ayuntamiento de Lazcano comunica que enviará al alguacil a hacer una colecta a domicilio para recaudar fondos.

—Escrito del presidente de la Caja de Ahorros Municipal, invitando a la Corporación a los actos organizados por aquella con motivo del cincuentenario de su fundación. Se acepta con mucho gusto.

—Jornales y cuentas: Jornales, 14.874,25 pesetas; cuentas, 27.851.

### INFORMES

De la Alcaldía-presidencia.—Proponiendo se anuncie la provisión de una plaza de ordenanza-ciclista. Se anunciará por concurso.

De la Comisión de Ensanches.—Sobre escrito de los Sres. D. Juan y D. Teodoro Kutz, instando reposición del acuerdo municipal de 18 de enero último. No se accede a lo solicitado.

De la Ponencia de Fomento.—Proponiendo se conceda una subvención a la Federación Local de Sociedades Obreras con motivo del Primero de Mayo. Se le conceden las doscientas pesetas de costumbre.

De la Ponencia de Hacienda.—Relacionado con la implantación del nuevo sistema de cobranza de derechos en los Mataderos. Queda en suspenso hasta nuevo estudio.

De la Ponencia de Sanidad-Benestar.—Proponiendo se deniegue el escrito del ayudante constructor de carros don José Uranga. Queda denegado.

De la Ponencia de Obras.—Proponiendo se adjudique a don Ignacio Eneroegua la ejecución de las obras de construcción de la primera sección del camino de Ategorrieta a Loyola y su enlace con el paso a nivel del ferrocarril del Norte, junto a las cocheras del tranvía de San Sebastián. Se le adjudican las obras en 44.628,20 pesetas.

—Respecto a la construcción de una casa de don José Luis Galardi en terrenos próximos a los viveros municipales. Se le autoriza.

—Respecto al proyecto de obras en la casa número 9 de la calle de Miracruz (Garzia Garnier). Se le autoriza con condiciones.

—Informe que quedó sobre la mesa en la sesión anterior.—De la Ponencia de Obras, proponiendo se deniegue a don Juan y don Teodoro Kutz autorización para construir un edificio destinado a material en la fábrica de cervezas del Antiguo. Por ausencia del presidente de la Comisión de Obras, vuelve a quedar sobre la mesa.

—Y no habiendo más asuntos de que tratar, sin ruegos ni preguntas, se levanta la sesión.

## BAR COLON

Para Pascuas, preparo a mi distinguida clientela estupendo vino blanco de Rueda, con sus exquisitas tapas. Y gran menú de meriendas económicas; buen café Expresión y superiores licores de marca.

PASEO COLON, 10 (BAR)

## Monte Igueldo

—REAPERTURA DEL RESTAURANT. Servicio diario de almuerzos y comidas.—— Te dansant todos los domingos

## EXQUISITOS "BOMBONES" DE GENER

Cigarrillo habano de gran calidad  
Ptas 0,85 cigarro.

## Relojes desde 3,90 pesetas

De señora, oro 18 k., garantizados, 40 pesetas; caballero, oro 18 k. Ancora, 15 rub. 80; despertadores, sonería fuerte, desde 4,90. Las mejores marcas, los mejores precios.

Bisutería. Gran taller de composituras.

RELOJERIA INTERNACIONAL. Garibay, 24.

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Cursos especiales para profesionales. Tel. 14.227. Txabola Corri. Ategorrieta.

## Teatro Victoria Eugenia

Gran Compañía de Zarzuela  
HERRERO-PULIDO

Funciones para hoy

A las seis y media, matinée  
El sainete lírico en 2 actos

</

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## INFORMACION EXTRANJERA

**Kingsford Smith y Ulm, a bordo del "Cruz del Sur", emprenden Probable Congreso de agricultores en mayo para ocuparse de cuestiones arancelarias****Dos fieles de Amanullah, asesinados.** — El rey Boris hará un viaje para que le curen el oido**NO HAY REVOLUCION EN PERSIA**  
LONDRES, 30.—Un telegrama de Teheran desmiente del modo más rotundo la noticia, publicada por la casi totalidad de los diarios europeos, de haber estallado un movimiento insurreccional en Tabriz. (Argos).**LA GUERRA CIVIL EN EL AFGHANISTAN**

ALLAHABAD, 30.—El gobernador de Herat, Mohamed Ibraim Khan y su sobrino Abdur Rrahman, dos de los más ardientes partidarios del ex rey Amanullah, han sido asesinados por las fuerzas de la guarnición que se sublevaron. En esta sublevación contra Amanullah no ha tomado parte la población civil.

Para evitar incidentes se ha dispuesto que salgan de Herat todos los extranjeros. (Argos).

**LA SITUACION EN CHINA**

SHANGHAI, 30.—Las tropas del gobierno nacionalista de Nankin han derrotado a las de Huan a 25 millas de Kiu-Kiang.

Las autoridades de Tsing-Nan-Fu ofrecen cien mil dólares por la captura del general Chang-Chun-Chang. (Argos).

**LAS PROXIMAS ELECCIONES BRITANICAS**

LONDRES, 30.—Definitivamente se ha fijado la fecha del 31 de mayo para las elecciones generales.

La disolución de la Cámara tendrá lugar el día 10 de mayo.

Se cree que antes de las elecciones será modificado el Gabinete.

En estas elecciones desempeñará un papel considerable la T. S. H.

La Sociedad de conciertos radiofónicos, que es un organismo oficial, ha concedido a cada uno de los tres partidos políticos, conservador, liberal y laborista, el derecho a difundir seis discursos durante la campaña electoral. (Argos).

**EL VIAJE DEL REY BORIS**

BELGRADO, 30.—El periódico "Ulto" escribe que el viaje del rey Boris de Bulgaria al extranjero tiene por objeto celebrar una serie de consultas con especialistas europeos sobre su enfermedad al oido, ya que algunos de estos especialistas no pueden ir a Sofía.

El rey Boris, al mismo tiempo visitará oficialmente al rey Alberto de Bélgica, al presidente Hindenburg y a los presidentes de las repúblicas de Checoslovaquia y Polonia. (Argos).

**LAS RELACIONES FRANCO-ALBANESAS**

TIRANA, 30.—Ha sido firmado el tratado de comercio y navegación por los representantes de Francia y de Albania.

**LAS REPRESENTACIONES DIPLOMATICAS**

LONDRES, 30.—Siguiendo el ejemplo de Francia, Italia va a elevar al rango de Embajada su Legación de Varsovia. (Argos).

**EL VIAJE DE BODAS DEL HEREDERO DE NORUEGA**

DIJON, 30.—El príncipe Olaf de Noruega y la princesa María de Suecia llegaron anoche a Dijon en viaje de boda.

Esta tarde continuaron el viaje para la Costa Azul. (Argos).

**EL PRESUPUESTO DE SANTO DOMINGO**

NUEVA YORK, 30.—El general Dawes, ex vicepresidente de los Estados Unidos, ha embarcado para Santo Domingo, donde estudiará el presupuesto de la República dominicana. (Argos).

**LA ACTIVIDAD DE LOS ESPIAS**

VITORIA (Columbia), 30.—Dos hombres y una mujer, sospechosos de complicidad en un rebo de documentos navales, han sido detenidos a su llegada a Aroani, procedentes de Australia.

Se guarda secreto sobre la importancia de dicha documentación. (Argos).

\*\*\*

ZAGREB, 30.—Dicen de Split que la policía ha detenido a bordo del vapor italiano "Jador" al capitán Scholz y a un marino perteneciente a la dotación de dicho buque.

Se ignoran los motivos de tales detenciones. (Argos).

**UN ACCIDENTE AUTOMOVILISTA EN LA COSTA AZUL**

NIZA, 30.—Durante un entrenamiento en la carretera de Antibes, el corredor austriaco Sturk, que llevaba un "Daimler", ha dado la vuelta de campana al tomar un viraje, cuando iba a 150 kilómetros por hora.

Una mujer de 65 años resultó muerta y herida de gravedad una joven que la acompañaba. El corredor resultó ileso. (Argos).

**SE PIERDE UN VAPOR CON 114.000 SACOS DE TRIGO**

MELBOURNE, 30.—El vapor "Soljo", cargado con 114.000 sacos de trigo, se ha hundido al oeste del cabo Otibas, por haber sido abordado por el vapor "Kaituna".

La tripulación del "Soljo" ha sido salvada por el "Kaituna". (Argos).

**UN ACCIDENTE AUTOMOVILISTA EN MARRUECOS**

CASABLANCA, 30.—Una camioneta en la que iban varios indígenas cayó al fondo de un profundo barranco en la región del Atlas, a consecuencia de una falsa maniobra del conductor.

De los ocupantes ocho resultaron gravemente heridos y cinco con lesiones leves.

**UN DIRIGIBLE AMERICANO AVERIADO**

NUEVA YORK, 30.—Dicen de Lackenhurst que el "T C-J", dirigible no rígido del tipo

## LA VIDA POLITICA

**Probable Congreso de agricultores en mayo para ocuparse de cuestiones arancelarias****Han emprendido su regreso a Madrid los ministros de Justicia, Fomento y Trabajo**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

A AVILA

Ayer a primera hora de la mañana marcharon a Avila la reina de Rumanía y doña Victoria, acompañadas de la princesa Leonor, la infanta doña Beatriz de Orleans, la princesa de Salm-Salm y las infantas Beatriz y Cristina.

## TOMA DE POSESION

En la Secretaría de Asuntos Exteriores se recibió ayer un despacho dando cuenta de que el viernes tomó posesión de su cargo el nuevo secretario de Negocios Extranjeros de Norteamérica, M. Silmon, y que su antecesor M. Kellog ha salido para Europa.

## EL MINISTRO DEL TRABAJO

Mañana, lunes, regresará a Madrid, procedente de Barcelona, el ministro del Trabajo, señor Aunós.

## NUESTRO CONSUL EN COREA

Ayer salió para Corea, con objeto de tomar posesión de su cargo, el consul de España en aquella región, don Manuel Cano.

## LA ENSEÑANZA PREMILITAR Y CIUDADANA

Ha terminado el curso preparatorio de los comandantes encargados de la enseñanza premilitar y ciudadana en las cabezas de partido judicial.

A dichos comandantes se les concede como auxiliar un sargento.

Para la mejor realización de los servicios encomendados a esos comandantes, en cada cabeza judicial habrá un fusil y veinte cartuchos por cada alumno que asista a las clases.

Cuando éstos sean llamados a prestar servicio en filas se les entregará un certificado acreditativo de que se hallan en condiciones de disfrutar las ventajas que concede la ley de reclutamiento.

Los comandantes reducirán en lo posible las conferencias teóricas para disponer de mayor tiempo para los ejercicios prácticos.

Los alcaldes de los pueblos en que radiquen los centros de instrucción premilitar y ciudadana darán cuantas facilidades sean necesarias para el cumplimiento de la misión encomendada a los comandantes.

## ENTREGA DE UN MENSAJE

Ayer tarde el marqués de Estella recibió a una comisión de damas, presidida por la marquesa de Villamagna, que fué a hacerle entrega del mensaje de adhesión de las mujeres españolas.

## EL PROXIMO CONSEJO

El martes probablemente se celebrará el próximo Consejo de ministros, pues mañana el jefe del Gobierno tiene que asistir al banquete que se da en Palacio en honor de la reina de Rumanía.

## DIMISION ACEPTADA

Comunican de Salamanca que el gobernador civil ha aceptado la dimisión presentada por la

Diputación en pleno y ha dado las gracias a los diputados dimisionarios por haber puesto los cargos a su disposición para facilitarle la reorganización de la Corporación.

## MILLAN ASTRAY EN BUENOS AIRES

El embajador de España en la capital de la República Argentina comunica que el día 29 desembarcó el general Millán Astray, que fué recibido por las autoridades, personalidades y la colectividad española.

Se le dispuso un cariñoso recibimiento, acudiéndose a la nota afectuosa con motivo del brillante vuelo de los capitanes Jiménez e Iglesias.

## ACUERDOS DE LA CAMARA DE COMERCIO

Ayer celebró su reunión ordinaria del mes de Marzo la Cámara de Comercio de Madrid, que adoptó los siguientes acuerdos:

Aprobar la petición del Gobierno y condenar la campaña que contra España se hace en el extranjero; enterarse de las instrucciones de la Junta Nacional del Comercio de España en Ultramar en orden al segundo Congreso que se celebrará en Sevilla y enterarse del proyecto del Consejo Superior de Cámaras de Comercio sobre la legislación de arrendamientos de locales destinados al Comercio.

También se acordó enviar representantes al Congreso internacional de productores, exportadores e importadores, que se celebrará en Barcelona.

## UN CONGRESO DE AGRICULTORES

La Confederación Nacional de Víctuadores ha lanzado la iniciativa de celebrar en Mayo próximo un Congreso de agricultores para ocuparse de las cuestiones relacionadas con el problema arancelario y otros que afectan a la Agricultura.

## LOS MAESTROS NACIONALES

Ayer a las diez de la mañana dió comienzo la Asamblea nacional del Magisterio de primera enseñanza, asistiendo representantes de todas las provincias, ocupando la presidencia el Sr. Xandri.

En la reunión preparatoria se acordó adherirse a la política del general Primo de Rivera.

Luego fueron elegidos los nuevos representantes, suscitándose un incidente con motivo de la elección del señor Solana, que, a pesar de tener mayoría de votos, éstos no sumaron suficiente número.

Por la tarde se celebró la sesión de apertura, bajo la presidencia del señor Suárez Somontes. Se pronunciaron varios discursos.

Anoche salió para Madrid el ministro de Justicia y hoy emprenderá el regreso a la corte el de Fomento.

En Eibar

**Imposición de la Medalla del Trabajo a don Jacinto Orbea**

Sencillo y címpatico ha resultado el acto de imponer la medalla del Trabajo a don Jacinto Orbea, industrial de Eibar. A las once y media llegó el gobernador civil de la Provincia acompañado de su esposa y delegado gubernativo, señor Tapia. A las doce arribaba el alcalde de San Sebastián, no pudiendo hacerlo el presidente de la Diputación por tener que asistir a una importantísima reunión.

A las doce y media tuvo lugar en la escalinata de uno de los talleres mecánicos el acto de la imposición. Los 400 obreros hacían honroso cortejo a todos los familiares de los señores Orbea.

El gobernador dió lectura a un discurso en el cual hizo elogio de la laboriosidad del pueblo eibarés y habló de los puros sentimientos de la clase trabajadora que honraban al señor Orbea al tributarle el homenaje. Dijo también que las tradiciones mantenían vivo el sentimiento de la patria.

Al terminar hizo la imposición de la medalla. El obrero Paciano Aroza leyó unas cuartillas alusivas al acto, que fueron muy aplaudidas, y entregó al señor Orbea un álbum con las firmas de los obreros.

Muy conmovido dió las gracias don Jacinto Orbea, no pudiendo continuar hablando por la emoción que le embargaba.

Después se celebró el banquete con que el señor Orbea obsequió a los obreros. Ocuparon la mesa presidencial el gobernador civil, delegado gubernativo señor Tapia, señor Begiristain, alcalde de San Sebastián; doctor Olaran, diputado provincial; alcalde de Eibar, señor Bornás, cura párroco de Eibar, juez municipal, director del Banco de Pruebas, presidente de la Cámara armera, teniente de la Guardia civil, don Policarpo Larrañaga, director de la Fábrica de Placencia, Comisión obrera organizadora del homenaje, altos empleados de la Casa y familiares.

Después se leyeron las adhesiones y una carta del ministro del Trabajo.

El alcalde de San Sebastián pronunció esfusivas palabras adhiriéndose, en nombre propio y en el del pueblo de San Sebastián, a este acto que ha dado motivo para una vez más unir en estrecho lazo a los siempre muy queridos pueblos de Eibar y Donostia.

Después la gente joven organizó un gran baile.

\*\*\*

Yo asistí al acto, adhiriéndome al homenaje por haber sido atentamente invitado por el interesado como decano que soy de los corresponsales de Prensa, y porque además me creía obligado a ello al recordar que fuí obrero de la Casa Orbea desde 1895 al 1900. Entonces conocí bien al gerente de dicha Casa, don Jacinto Orbea, quien antes de ahora y siempre se distinguió por su buen trato al obrero y su amor al trabajo y a Eibar. Por eso he asistido a este homenaje que considero justo. T. Echáuze.

**Casa Florencio****TEJIDOS****SEDERIAS****MEDIAS****CAMISERIA****LOS PRECIOS MEJORES****Churraca, 5****Teléfono 1-12-13****Mañana, lunes, abierto hasta la una**

## Conferencias

## La radiocomunicación y sus progresos

D. Fermín Rodríguez, técnico de la Unión Radio San Sebastián, ocupó ayer, conforme a lo anunciado, la tribuna del Ateneo Encyclopédico Obrero, para hablar de la radiocomunicación y sus progresos.

Guillermo Torrijos hizo la presentación del conferenciante, haciendo resaltar que se trataba de un hombre modesto, estudiante, compenetrado con el asunto de que iba a tratar y que había recorrido parte de Europa recorriendo y estudiando las mejores instalaciones de T. S. H.

D. Fermín Rodríguez dio las gracias al señor Torrijos por la presentación, y entrando de lleno en la exposición del asunto, recordó que, según la Historia, puso el hombre desde los tiempos más remotos, gran empeño en poder comunicar a grandes distancias, empleando toda clase de medios acústicos, óculares, etc.

Refiriéndose a la comunicación por medios eléctricos, recordó que puede decirse que se inició en 1838 cuando Henry descubrió la descarga oscilatoria de la botella de Leyden. Luego —añadió— el profesor Heriz, haciendo estudios sobre ese fenómeno, observó la producción de perturbaciones atmosféricas y construyó su famoso condensador lanzador de ondas electromagnéticas que llevar su nombre. Al llegar a esta parte de su conferencia, trazó en el tablero el esquema del primitivo aparato y explicó su funcionamiento.

Habló del invento de Branly en 1890 y de la reforma que a este aparato hizo experimentar Reilly. Expuso otros perfeccionamientos del radioconductor de Branly y hizo notar que con el resonador de Hertz y el productor-receptor de Branly avanzaron bastante los estudios, pero no de modo sensible hasta 1895, cuando Guillermo Marconi consiguió establecer en Inglaterra la primera comunicación radiotelegráfica entre dos buques separados once millas.

Añadió que para que el problema entrase en la vía verdaderamente práctica fué preciso que el profesor De Forest inventase la lámpara de tres electrodos, basándose para dicho invento en el llamado "efecto Edison" y en la válvula de dos electrones del Dr. Fleming. Dijo que ese invento del profesor De Forest vino a revolucionar el sistema de radiocomunicación. El aparato de De Forest, llamado "Audión", sirvió lo primero para determinar en la gran guerra y en territorio francés, la aproximación de los dirigibles y aeroplanos de guerra alemanes. Desde entonces adquirió la radiocomunicación rápidos y perfectos impulsos, apareciendo la "radiobroadcasting" en Europa.

El primer programa radiado en Europa lo fué el de 14 de noviembre de 1922, por la estación de Londres y se oyó de modo bastante imperfecto en el continente. En este tiempo —añadió— se constituyó en España la Compañía Ibérica de Telecomunicación, que tuvo por cierto un contratiempo ruidoso al querer engañar al público de Madrid con la transmisión de un supuesto concierto de París, cuando en realidad lo que se escuchaban eran unos discos de gramófono que estaban en la estación emisora del paseo del Rey. La Ibérica siguió sus experiencias y llevó sus aparatos a Cuatro Vientos, pero al fin tuvo que disolverse por circunstancias de orden económico.

Siguió el conferenciante reseñando la historia de la radiodifusión en España y habló del servicio de comunicación intercontinental no sólo con fines de esparcimiento, sino comerciales. En 1925 era un hecho la implantación del servicio telefónico intercontinental entre Europa y América del Norte.

Recordó que en 13 de octubre de 1928 se inauguró esta clase de servicio entre España y los Estados Unidos y que en el mes de noviembre se inauguró el servicio entre España y Cuba.

Expuso después con toda clase de detalles técnicos el sistema de las películas habladas, tanto en su proceso de impresión como en el de proyección y añadió que esta clase de películas tienen más aspecto de curiosidad científica que de negocio comercial.

Habló por último del gramófono eléctrico, exponiendo con gran lujo de detalles técnicos cómo la técnica radiotelefónica ha venido a revolucionar también esta importantísima manifestación de la vida moderna.

Esta última parte de la conferencia la hizo con demostraciones prácticas, haciendo escuchar a la concurrencia varios discos, de música sola y de canciones en el magnífico aparato "Rodmar", cedido galantemente por la Casa Concesionaria que tiene sus oficinas en la Avenida núm. 23, en el que desaparece por completo la sensación del gramófono conocido corrientemente y parece que se asiste a la audición directa.

Terminada la conferencia y la demostración gramofónica, el señor Torrijos dio las gracias al conferenciante en nombre del Ateneo.

## TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-389  
Administración y Talleres ..... 10-024

## Grandes fiestas de Pascua

## HOY, DOMINGO DE PASCUA

A las 9 mañana, GRANDIOSA FORMACION MILITAR FEMENINA.

A las 11:30, partido de fútbol RACING de Santander-REAL SOCIEDAD.

A las 4 tarde, GRAN CORRIDA DE NOVILLOS-TOROS.

EN EL GRAN CASINO: A las 6, THE-DANSANT. A las 10:30 noche, SOUPER DE GALA, organizado por el Club Náutico.

## MANANA, LUNES DE PASCUA

A las 12, en el Parque de Alderdi-Eder, EXHIBICION DE BAILES VASCOS.

A las 4:30 tarde, en el Bulevar, DESFILE DE CARROZAS CON LAS REINAS DE LA CIUDAD.

A las 6, en el Gran Casino, GRAN BAILE ROSA, con un fin benéfico.

En el Gran Casino: EXPOSICION DE RECUERDOS HISTORICOS DE GUIPUZCOA, organizada por el Ateneo Guipuzcoano.

## Teatro del Príncipe Hoy, domingo, ULTIMAS PROYECCIONES de

la grandiosa obra cinematográfica de la "Fox"

## JUVENTUD DESCARRIADA

MARIA CASAJUANA y LIONEL BARRYMORE

## CINE URUMEA

El jueves 4 de abril Gran ESTRENO "EL ESPÍA DE LA POMPADOUR" La maravilla cinematográfica del año

## VARICES, dolores REUMATICOS

Curación completa por medio de los Generadores SAFU

Demostraciones y venta CENTRO MEDICO ORTOPEDICO Plaza de Guipúzcoa, 2 SAN SEBASTIÁN

## SIDRERIA AYESTARAN

EL ESTABLECIMIENTO MAS TÍPICO DE LA PARTE VIEJA

Platos clásicos. — Cecina esmerada. — Sidras del país embotelladas. — Chacolí y vinos de todas marcas.

ESTERLINES, 8 TELEFONO 1-32-26 SAN SEBASTIÁN

## Escenarios donostiarra

## En el Victoria Eugenia

## DEBUT DE LA COMPAÑIA HERRERO - PULIDO Y ESTRENO DE "LOS FLAMENCOS"

El lisonjero puede calificarse el resultado de la primera actuación de la Compañía de zarzuelas Herrero - Pulido ante el público donostiarra. Ayer por la tarde, en la función de las seis y media, fué puesta en escena la zarzuela de Moreno Torroba, letra de González del Toro y Duque, "La Marchenera". La júrgosa partitura logró igual éxito que el día de su estreno, y Moreno Torroba, que ayer dirigía la orquesta, salió al proscenio al finalizar los actos. El reparto, con la variación del barítono señor Esterlles, que debutaba con el papel de "Conde de los Hinojares", y la contralto Antonia Muñoz, también debutante en el de "Paloma", en cuyos papeles realizaron ambos artistas una encomiable labor, fué el mismo que hace algunos meses nos presentó la misma Compañía, y esto nos releva de repetir los elogios que merecidamente formulamos en momento oportuno, si la actuación de Felisa Herrero, que cada día que pasa se ve adornada con más evidente pléthora de facultades, no nos obliga a calificar, no de insuperable, calificativo que hemos de borrar de nuestro léxico mientras siga cantando Felisa, pero si de jamás superado el modo de cantar, en su repetición, la petenera del primer acto. Creemos que con esto está ya dicho todo en elogio de la exquisita cantante, que durante toda la obra, al igual que sus compañeros, brilló a la altura a que ya nos tiene acostumbrados.

En la función de noche fué estrenada la zarzuela del maestro Vives con letra de Fernández Shaw y Romero, titulada "Los Flamencos". Se trata de una obra de las del corte de las llamadas de género chico, pero en la que brilla por su ausencia la inspiración alegre y juguetona, característica del género. Es preciso aclarar que con esto no queremos decir que lamentamos que el maestro Vives no haya escrito música romántica y fácilmente pegadiza. Sin descuidar las bellezas orquestales, ni el respeto que la técnica musical ha de merecer siempre al músico honrado, pueden hacerse cosas de un grato colorido. Tenemos de ello irrecusables ejemplos en nuestro teatro lírico y no es precisamente una excepción el maestro Vives, cuya musa, fecunda en bellismos, fué en esta ocasión ingratamente con el genial compositor. Existe a lo largo de toda la obra una enorme disociación entre el matiz acertadísimo que supieron dar los autores al libro y lo que el músico compuso para ilustrarlo. Por eso la orquesta nada nos dice o por lo menos nada nos dice de lo que el diálogo y la acción están exigiendo que se nos diga. Sin embargo, fuerza es reconocer que existen pasajes orquestales bien construidos, pues a pesar de que el maestro Vives no fué en "Los Flamencos" tan cuidadoso como en otras obras suyas con la técnica musical, quizás por considerarla como enojoso obstáculo para el género que el libro requería, no por ello puede decirse que el prestigio del compositor, cimentado en éxitos indiscutibles, haya sufrido el menor desdoro.

Del libro ya hemos dicho que está muy acertadamente ambientado, y si hubiéramos de limitar nuestro juicio a ello y a la fidelidad de los tipos saineteros y a la agilidad y gracia de buena ley con que está hecho el diálogo, no habríamos de escatimar el elogio, especialmente al primer acto, notabilísimo desde este punto de vista. Pero ocurre que el conflicto planteado, interesante para poco más de un entremés, no es suficiente para una zarzuela de dos actos. Como consecuencia de ello hay poca acción que realmente pueda ser llamada acción para tantas escenas, y el segundo acto resulta, a pesar de la gracia del diálogo, algo pesado. Sin duda contribuye a este efecto el deseo de ver planteada la escena entre dama y galán, que imperiosamente estaba exigiendo la acción unas cuantas escenas antes de lo que se produce y porque además teníamos noticias de que se desarrollaba en un duelo de tiple y tenor que había merecido el unánime elogio de la Prensa y del público madrileño. Y llegó tal escena y llegó tal dícto, y, francamente, no nos explicamos los extremos de apoteosis que produjo el día del estreno en Madrid. No difiere el número en gran cosa del resto de la obra.

En lo que no hemos de regatear ningún elogio es en la actuación de la Compañía. Inmejorables en sus respectivos papeles Felisa Herrero, la señora Blasco, don Valentín González, Manolito Hernández y Victoriano Redondo del Castillo. Delfín Pulido muy bien como actor y como cantante a pesar de tener que luchar con una afección que le perjudicó bastante; logró una brillante actuación gracias a su buena escuela de canto. El resto del conjunto estuvo a tono con las primeras figuras. — Fermín Vega de Seoane.

## El señor Quiñones de León se encuentra en San Sebastián

El embajador de España en Francia, don José Quiñones de León, que era esperado ayer por la mañana en Donostia, se detuvo hasta media tarde en Bayona, no llegando a San Sebastián hasta las seis de la tarde, haciendo el viaje en automóvil y hospedándose a su llegada en el hotel Reiña Cristina.

El señor Quiñones de León ha venido acompañado de los señores Osuski, ministro de Checoslovaquia en París, y Berthelet, jefe del Gabinete de M. Briand.

## En la Diputación

El señor Lizasoain, en sesión privada dió cuenta de las gestiones hechas en Madrid

Una referencia. La defensa del caserío. El aeropuerto de Irún

## UN PLENO PRIVADO

Como lo habíamos venido anunciando, ayer mañana celebró un pleno de carácter privado la Corporación provincial, en el cual su presidente había de dar cuenta de las gestiones que ha celebrado en su último viaje a Madrid.

Contra lo que se había dicho, no se facilitó nota oficial, pero después de la una de la tarde el presidente recibió a los periodistas, a los que facilitó una referencia de la sesión.

Nos dijo el señor Lizasoain que en Madrid había realizado algunas gestiones oficiales, ya que no podían hacerse con carácter oficial hasta recibir la contestación que diesen los alaveses a la petición de Guipúzcoa respecto a la electrificación del segundo trozo del ferrocarril Vasco-Navarro (Vitoria-Mecolalde), y sus impresiones no podían ser más satisfactorias.

Había hablado con el ministro de Fomento, señor conde de Guadalhorce; con el director general de Ferrocarriles, señor Faquinet, y con el presidente de la Diputación de Álava, señor Ortiz, y sus impresiones eran de que se llegará a una solución satisfactoria para Guipúzcoa, sin antagonismos de ningún género con las provincias hermanas. Y de esto, por el momento, nada más.

Había también con el presidente del Consejo, general Primo de Rivera, acerca del "Grupo Escolar de Legazpi" que se proyecta construir en Zumárraga en homenaje a la memoria del conquistador de Filipinas, hijo de aquella villa, don Miguel López de Legazpi y Gorrochategui, para cuya construcción se cuenta con alguna aportación del Gobierno.

También habló con el general Primo de Rivera acerca de un asunto de gran interés para Guipúzcoa, como es el de la defensa del caserío. Acerca de esto próximamente se presentará a la Diputación una proposición, y, una vez aprobada, se elevará una instancia al Gobierno de la nación.

También habló con el ministro de Instrucción Pública y con el director general señor Suárez Somonte sobre asuntos relacionados con la enseñanza en Guipúzcoa, sobre todo en lo que concierne a la instrucción pública rural, o de barriada. Y respecto a sus gestiones en Madrid, no dijo más el señor Lizasoain.

## EL "JUAN SEBASTIÁN ELCAÑO"

En la Diputación se ha recibido un cablegrama del comandante de este buque-escuela, señor Mendivil, diciendo que había fondeado sin novedad en Panamá y saludando a la provincia.

## EL AEROPUERTO DE IRÚN

El alcalde de dicha ciudad estuvo ayer mañana en la Diputación, entregando al presidente, señor Lizasoain, una copia de los planos y Memoria del aeropuerto que se trata de construir en aquella ciudad.

El Sr. Lizasoain agradeció mucho la atención.

## LA UNIVERSIDAD DE OÑATE

En el despacho de la Presidencia de la Diputación estuvieron ayer mañana el alcalde y el secretario de la Universidad de Oñate, que vinieron a dar gracias al señor Lizasoain por las gestiones que ha practicado en Madrid con respecto a los deseos de aquella villa relacionados con la Universidad.

Se ha dictado una resolución clasificando a dicha Universidad como de fundación benéfica dentro, reconociendo el Patronato del Ayuntamiento de Oñate y declarando que la propiedad del edificio es de la fundación.

## COMISIÓN DE ZUMARRAGA

Después de la entrevista con los periodistas, el señor Lizasoain se dispone a recibir a una comisión de Zumárraga para hablar de la erección del "Grupo Escolar Legazpi", de que antes no hemos hablado.

## NOTA OFICIOSA

En el Gobierno civil se ha facilitado la siguiente nota oficial:

El jefe del Gobierno, a quien más que personalmente le interesa por prestigio y concepto de su alta función hacer llegar al público la verdad en todo y en este caso la que se refiere al estado de opinión que lo alienta y le acompaña, se crece en el deber de consignar oficialmente que después de las entusiastas manifestaciones a su presencia de Zaragoza y Barcelona, y ante la del general Sanjurjo en Valencia y las de Sevilla y Cádiz y otras muchas poblaciones, sin presencia alguna de persona a quien brindarla y sólo estimuladas por nobles deseos de dar expansión y entusiasmo ciudadanos y alzarse contra el ambiente falso y adverso desalentador que intereses extraños en complicidad con ofuscaciones propias han querido exportar en los días pasados como realidad del país, ayer, por tres veces, en la capital, mañana, tarde y noche, el pueblo madrileño, triunfal y efusivo siempre, desbordando sus entusiasmos al reconocerle pasando a pie el trayecto de la Casa Ayuntamiento a la Plaza de Canalejas, a donde llegó media noche acompañado de miles de personas vitoreándole además al paso. Mujeres, hombres y niños tuvieron para él, sin excepción, una cortesía o una frase en la capital, mañana, tarde y noche, el pueblo madrileño, triunfal y efusivo siempre, desbordando sus entusiasmos al reconocerle pasando a pie el trayecto de la Casa Ayuntamiento a la Plaza de Canalejas, a donde llegó media noche acompañado de miles de personas vitoreándole además al paso. Mujeres, hombres y niños tuvieron para él, sin excepción, una cortesía o una frase en la capital, mañana, tarde y noche, el pueblo madrileño, triunfal y efusivo siempre, desbordando sus entusiasmos al reconocerle pasando a pie el trayecto de la Casa Ayuntamiento a la Plaza de Canalejas, a donde llegó media noche acompañado de miles de personas vitoreándole además al paso. Mujeres, hombres y niños tuvieron para él, sin excepción, una cortesía o una frase en la capital, mañana, tarde y noche, el pueblo madrileño, triunfal y efusivo siempre, desbordando sus entusiasmos al reconocerle pasando a pie el trayecto de la Casa Ayuntamiento a la Plaza de Canalejas, a donde llegó media noche acompañado de miles de personas vitoreándole además al paso. Mujeres, hombres y niños tuvieron para él, sin excepción, una cortesía o una frase en la capital, mañana, tarde y noche, el pueblo madrileño, triunfal y efusivo siempre, desbordando sus entusiasmos al reconocerle pasando a pie el trayecto de la Casa Ayuntamiento a la Plaza de Canalejas, a donde llegó media noche acompañado de miles de personas vitoreándole además al paso. Mujeres, hombres y niños tuvieron para él, sin excepción, una cortesía o una frase en la capital, mañana, tarde y noche, el pueblo madrileño, triunfal y efusivo siempre, desbordando sus entusiasmos al reconocerle pasando a pie el trayecto de la Casa Ayuntamiento a la Plaza de Canalejas, a donde llegó media noche acompañado de miles de personas vitoreándole además al paso. Mujeres, hombres y niños tuvieron para él, sin excepción, una cortesía o una frase en la capital, mañana, tarde y noche, el pueblo madrileño, triunfal y efusivo siempre, desbordando sus entusiasmos al reconocerle pasando a pie el trayecto de la Casa Ayuntamiento a la Plaza de Canalejas, a donde llegó media noche acompañado de miles de personas vitoreándole además al paso. Mujeres, hombres y niños tuvieron para él, sin excepción, una cortesía o una frase en la capital, mañana, tarde y noche, el pueblo madrileño, triunfal y efusivo siempre, desbordando sus entusiasmos al reconocerle pasando a pie el trayecto de la Casa Ayuntamiento a la Plaza de Canalejas, a donde llegó media noche acompañado de miles de personas vitoreándole además al paso. Mujeres, hombres y niños tuvieron para él, sin excepción, una cortesía o una frase en la capital

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Los servicios municipales

## Una importante avería en la traida de aguas

Enorme socavón en la plaza de Vasconia. - En las primeras horas de la mañana se restablecerá el servicio

Ayer próximamente a las ocho y media de la tarde las personas que circulaban por el puente de Santa Catalina observaron que por entre las juntas del baldaín de los andenes de la Plaza de Vasconia salía agua en bastante cantidad, prueba evidente de existir un escape en la cañería. Como el agua iba saliendo en mayor abundancia y la plaza comenzaba a anegarse, se dió cuenta al cuartel de bomberos, que acudieron con rapidez y comenzaron a buscar el origen de la rotura con tanto acierto y fortuna que donde dieron los primeros piquetazos era precisamente sobre el tubo de gran diámetro de la conducción, que casi está en aquel sitio a flor de tierra y que era el que presentaba la rotura por donde se escapaba el agua. El escape había hecho unos grandes socavones, quedando en el aire la costa del asfalto sólamente.

Los bomberos, dirigidos por el arquitecto señor Alday, trabajaron con denuedo y con rapidez asombrosa, dejando en pocos momentos al descubierto el tubo averiado, que se hallaba debajo de los rieles del tranvía, coincidencia que ha dificultado mucho los trabajos.

Se procedió al achique del gran boquete, se dió aviso a los empleados del canal, y como la noche era ya cerrada, se montó en seguida una instalación supletoria de luz para poder trabajar con resultado.

Cortada el agua, quedó la ciudad sin este servicio a las nueve de la noche; pero para que la falta no fuese absoluta, se dió paso a la misma por la antigua cañería. No tiene ésta conducción más que de veinticinco centímetros de diámetro, y la presión es mucho menor, por lo cual no sube a los pisos altos. Las fuentes de vecindad estuvieron servidas en todo momento y se vieron muy frequentadas por las criadas de servicio que acudían a ellas con cucharos de toda clase.

El tubo donde estaba la rotura es de sesenta centímetros de diámetro y como de unos cuarenta metros de longitud. Fué preciso emplear los aparatos de soldadura autógena para fijar las juntas, arrancar el tubo averiado y sustituirlo por otro nuevo, operación que se llevó a cabo durante la noche y primeras horas del día y que fué presenciada por un grupo numeroso de noctámbulos.

Según nuestras noticias, a las nueve de la mañana se habrá restablecido normalmente la circulación del agua y podrá disponer todo el vecindario del líquido elemento.

El alcalde y el ingeniero señor Prado estuvieron en el lugar de la ocurrencia dictando oportunas medidas para que los hilos del teléfono no sufrieran desperfectos con la avería ni con los trabajos de arreglo.

Merecen todo género de alabanzas los técnicos y los obreros que trabajaron, sin descanso en la reparación de la avería.

## "LA VOZ" EN ZARAUZ

## HOMENAJE POPULAR

Hoy, domingo, tendrá lugar el gran homenaje de despedida que se dedica al oficial

de Telégrafos don Blas Luis Arrieta con motivo de su próximo traslado a la capital donostiarra.

Desde el año 1915 que se posesionó de la dependencia de Telégrafos de esta villa, este digno funcionario puso a prueba su fino temperamento y sus dotes excepcionales. En los doce años que lleva en Zarauz ha captado la simpatía de numerosísimas personas y hoy, a las siete de la tarde, la fonda Cieri presentará animadísimo aspecto, ya que sólo las inscripciones pasan de ciento.

La fiesta será amenizada por un nutrido "jazz-band" de la capital donostiarra.

## CLINICA DENTAL DEL DR. V. LACARELLE

DENTISTA DE LAS FACULTADES DE CHICAGO, PARIS Y MADRID

Y DE J. WILLIAM LACARELLE (HIJO)

Cirujano-dentista de la Facultad de Medicina de París. - Odontólogo de la Universidad Central de Madrid. - Diplomado de la Escuela Dental de París. - Socio correspondiente de la Asociación Española de Odontología. - Miembro de la Federación Dental Internacional.

CALLE DE ECHAIDE, 7. 1. ~ TELEFONO N.º 1-15-41. ~ SAN SEBASTIÁN

Instalaciones profesionales ultramodernas. - Tratamiento de todas las enfermedades de la boca. - Ejecución de toda clase de prótesis dental. - Gabinetes de operaciones, montados con todos los adelantos de la ciencia, a cargo de personal competente, con tulos oficiales españoles.

Laboratorio con instrumental moderno, que permite la ejecución y entrega de toda clase de trabajos en un tiempo muy limitado. - Rayos X. - Vacunoterapia. - Especialidad en puentes, porcelana y ortodoncia.

SECCION ECONOMICA A HORAS CONVENCIONALES  
CONSULTA DIARIA: DE 8 A 1 Y DE 2 A 7 ~

## NTRA. SEÑORA DE LAS MERCEDES

Clínica operativa del Dr. EGANA

Director y Cirujano Dr. MARTIN SANTOS

Consulta de 11 a 1. - Teléf. 11.272 - Ategorrieta

## La aviación española

## El lunes o el martes emprenderán Jiménez e Iglesias el vuelo a Buenos Aires

Ayer estudiaron este vuelo en cuanto lo permitieron sus admiradores Excursiones y obsequios. - No es fácil determinar concretamente qué día saldrán de Río de Janeiro

(POR TELÉFONO)

Madrid, 31.

## SIGUEN LAS FELICITACIONES

En la Jefatura de Aeronáutica se siguen recibiendo despachos de felicitación con motivo del magnífico vuelo transatlántico realizado por los capitanes Jiménez e Iglesias. Entre los últimamente recibidos figuran dos de Buenos Aires: uno del general Millán Astray y otro del presidente de la Unión Patriótica Española de la capital argentina.

— Ayer por la mañana el agregado militar de la Embajada de Italia visitó al general Soriano, para hacer expresiva la felicitación por el vuelo del "Jesús del Gran Poder".

Con el mismo objeto estuvo en la Dirección de Aeronáutica el ministro de Hacienda.

## LA CONTINUACION DEL VUELO

En la Dirección General de Aeronáutica se dijo ayer por la mañana que los capitanes Jiménez e Iglesias tienen libertad de reanudar el vuelo cuando les plazca, y que posiblemente saldrán para Buenos Aires el lunes o el martes, a pesar de que se ha dicho que lo harán el miércoles.

\*\*\*

Ayer visitó al coronel Kindelan el agregado aéreo de la Embajada italiana para en nombre del ministro del Aire de Italia, general Balbo, expresarle su felicitación por el vuelo de Jiménez e Iglesias.

\*\*\*

Dice así el despacho enviado desde Buenos Aires por el general Millán Astray: "Entusiasta felicitación magnífico vuelo."

## LA MADRE DE JIMÉNEZ

Un despacho de Barcelona dice que una comisión de concejales, presidida por el alcalde, visitó ayer por la mañana a la madre del capitán Jiménez para felicitarla en nombre de la ciudad por la hazaña realizada por su hijo en unión del capitán Iglesias.

## COMO PASARON EL DIA LOS AVIADORES

RIO DE JANEIRO, 30.—Los aviadores Jiménez e Iglesias pasaron la mañana de hoy en sus habitaciones del hotel en que se alojan, y se dedicaron a estudiar diversas cuestiones técnicas y especialmente la calidad de la gasolina que han de emplear en el vuelo Río de Janeiro-Buenos Aires.

Los aviadores no pudieron sustraerse a la curiosidad, no ya de los periodistas, sino de los miembros de la colonia española.

A media mañana empezaron a llegar al hotel periodistas y súbditos españoles, descosos de estrechar la mano a Jiménez e Iglesias.

Estos, al mediodía, almorzaron con personalidades de la colonia española, y por la tarde realizaron una pequeña excursión, siendo aclamados a su paso por las calles.

Por la noche han sido obsequiados con un banquete y asisten a un baile organizado en su honor por el Centro Gallego.

## PROGRAMA PARA ESTOS DIAS

RIO DE JANEIRO, 30.—La colonia española ha organizado los siguientes actos en honor de Jiménez e Iglesias:

Día 31.—Almuerzo de trescientos comensales en los talleres de la confitería de Pasqual y visita a las sociedades españolas.

Día 1.º de abril.—Recepción general de la colonia española en la Asociación de Beneficencia Española.

## EN SAN PABLO

SAN PABLO, 30.—El vuelo del "Jesús del Gran Poder" sigue siendo el tema preferente de los periódicos de este Estado, que hacen resaltar el excelente material em-

## La aviación española

## Don Jacinto vuelve a triunfar en la escena

Con el estreno de "Vidas cruzadas". - Dos éxitos de "Los pollos cañón" y de "El club de los chiflados"

(POR TELÉFONO)

Madrid, 31.

Ayer, sábado de Gloria, en los teatros de esta corte hubo presentaciones de compañías y estreno de varias obras.

El estreno más importante fué en el Reina Victoria, donde la compañía de Diaz-Artigas representó el cinedrama de don Jacinto Benavente "Vidas cruzadas", en dos actos, divididos en trece cuadros y un epílogo. La obra alcanzó un éxito rotundo, pues desde las primeras escenas interesó y gustó al público.

La obra tiene frases muy acertadas, y en ella se plantea una vez más la lucha entre la aristocracia de sangre y la de dinero.

En el teatro Cómico, la compañía de Rosario Iglesias estrenó la comedia en tres actos, de Fernández del Villar, "Los pollos cañón", en la que se ridiculiza a los pueblos modernos. Algunas escenas fueron protestadas, pero la obra tuvo éxito.

La compañía de Guerrero-Mendoza estrenó en el Español la comedia dramática en tres actos, de Federico Santander y José María Vela, "La casa de Luján". Gustó nada más.

La comedia "El club de los chiflados", de Cadenas y Gutiérrez, adaptación del francés, que se estrenó en el Alcázar, alcanzó también buen éxito.

En el teatro Eslava se suspendió el estreno de la opereta "Nelly", por hallarse indisposta Eugenia Zúñoli.

## En el Gran Casino

## La Exposición de Recuerdos Históricos

## Absolución libre para un bilbaíno que mató a un hombre con su automóvil

(POR TELÉFONO)

Vitoria 30 (11'30 n.)

## SENTENCIA ABSOLUTORIA

La Audiencia ha dictado sentencia en la causa que se seguía a don Juan Zahala, vecino de Bilbao, por homicidio a causa de imprudencia temeraria, por haber atropellado y muerto a un individuo con su automóvil. La sentencia es absolutoria, con todos los pronunciamientos favorables.

Ha defendido al procesado el letrado don Gabriel Martínez de Aragón (hijo).

## MUERTE SENTIDA

Hoy ha fallecido, a la edad de setenta y ocho años, el coronel de Caballería, retirado, don Ricardo González de Salazar, padre político del corredor de Comercio y ex teniente de alcalde señor Manso. La conducción del cadáver al cementerio ha sido una manifestación de duelo, pues el señor González de Salazar, por los muchos años que vivía en Vitoria, estaba considerado como un vitoriano más.

## Después de la revuelta estudiantil

(POR TELÉFONO)

Madrid, 31.

## PARA EL QUE TENGA ALGO QUE DECIR

Los periódicos vespertinos de Madrid publicaron ayer el siguiente aviso de la Comisaría regia de la Universidad Central:

"Para cumplir lo dispuesto en el decreto-ley de 16 de los corrientes, encargando a la Comisaría regia de la Universidad de Madrid un informe sobre los sucesos ocurridos recientemente en esta Universidad, se hace público que cuantos se crean obligados a intervenir en la información, pueden aportar cuantos datos y antecedentes estimen convenientes para el esclarecimiento de los hechos, con lo que contribuirán a que esta Comisaría regia desempeñe con más acierto su cometido."

Dicha información se hará por escrito y dirigiéndose antes del día 15 de abril al presidente de la Comisaría regia de la Universidad Central."

## LOS BECARIOS DE SALAMANCA

Comunican de Salamanca que ayer se reunió la Junta de Gobierno del Patronato Universitario, acordando mantener las becas de los estudiantes que cursan en Madrid.

Sólo se retiran las que disfrutaban José Francisco Zúñiga y Manuel Sánchez Amuña, que no se ajustan al artículo 39 del Reglamento.

## "La Voz de Guipúzcoa"

Se vende en BURDEOS en los siguientes puntos:

Quiosco número 20. Petit París. Place Gambetta.

Idem de la Comedie.

Idem Rue de la Benange, Alla Barrière.

Idem Place Puy Paulin.



La señora

## Doña Francisca Oyarzábal y Corta

(VIUDA DE ARAMBURU)

falleció a las tres de la madrugada del día 28

a los 84 años de edad

después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, don Juan Bengoechea; hijos, doña Gumersinda (viuda de Echániz), don Leandro, doña Margarita y don Román; hijas políticas, doña María Elcoro y doña Concepción Odriozola; nieta, doña María Teresa Echániz; sobrinos, primos y demás parentes, ruegan a sus amistades asistir a los funerales que se celebrarán mañana, LUNES, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de ZUMARRAGA, y el MARTES, día 2, a las once, en la parroquia del BUEN PASTOR de esta ciudad, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de marzo de 1925.

Domicilio: FUEROS, 5.

# La Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal celebran sus Bodas de Oro

**La obra de unos hombres altruistas. - Nace modestamente y alcanza rápida prosperidad. - 1879-1929**  
**Una institución que debe ser orgullo de San Sebastián**

Cuántas veces pasamos por frente al magnífico edificio que en las calles Guetaria y Príncipe ocupa la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal, nos descubrimos con respeto y con un poco de envidia, motivada por la consideración de que nosotros nada tenemos que hacer dentro del recinto de la Caja y ojalá tampoco tengamos nunca que ver con la otra dependencia. Nos descubrimos con respeto y sentimos envidia porque aquella es la casa de esas personas felices que pueden ahorrar dinero en estos tiempos felices en que las patatas cuestan al mismo precio que costaba la merluza cuando los primeros ahorreadores sentaron los cimientos de esta institución, de éxito tan fantástico, que si pudieran verlo se quedarían tal vez sobrecogidos por la grandeza de su obra.

Es la casa de las satisfacciones, sin dejar de tener también sus "gotas amargas". Es la satisfacción del que va depositando en su libreta, duro a duro, peseta a peseta, lo que ha podido sustraer a las necesidades imperiosas de la vida, lo que ha sabido guardar, privándose de la satisfacción de un capricho o de una puerilidad, para ir haciendo un montoncito que en un caso de apuro, salve una situación difícil.

Es la casa de los desventurados; de los que necesitan desprendérse de lo que les es muy necesario para sustituir la falta de un jornal o para remediar los agobios de una enfermedad...

Unos y otros son allí cariñosamente acogidos: el que va con rostro placentero a sumar unas pesetas en el total de la Libreta, y el que va con cara de amargura a dejar allí el fatiguito con prendas de ropa para subvenir a una necesidad momentánea.

Antes, en otros tiempos que pasaron, solía ser "punto fuerte" en esta sección del "Monte", un tercer personaje, pintoresco: el del señorito vicioso, cuyas vicisitudes de la noche anterior repercutían durante la tarde siguiente, en la venianilla del "tasador de alhajas". Estos, por la frecuencia de sus visitas, eran como algo consustancial con aquél departamento y solían ser buenos clientes. Había alhajas, sortijas, alfileres, relojes, etc., que tenían tal hábito de pernocatar en aquellas vitrinas que si se les ponía en la vía pública y se les indicaba al oído el camino que habían de seguir se iban solas al Monte, sabiendo ya hasta la cantidad que iba a figurar en la papeleta.

¡La Caja de Ahorros; el Monte de Piedad! Es difícil poder dar una idea, ni aun aproximada siquiera, de la enorme, de la colosal labor social que realizan.

La Caja de Ahorros es la garantía para el pequeño capitalista que no puede emplear el dinero en la adquisición de valores públicos o industriales no realizables en el momento; es la mucha que no se rompe, por no tenerla demasiado a mano; es la elaboración en pequeñas porciones de lo que puede llegar a ser la base de un modesto negocio que dé la independencia; es para el joven reflexivo una barrera contra los vicios que destrozan; es la "cúta militar"; es la base para abordar los estudios... Y si para el hombre, la labor de la Caja es enormemente beneficiosa, aún suben de punto los beneficios cuando la poseedora de la virtud del ahorro es una mujer, aún más sujeta a las vicisitudes económicas de la vida. La Caja de Ahorros, pude ser y lo ha sido muchas veces, la salvación de una mujer.

Y si la Caja de Ahorros representa ese gran valor social, ¿qué hemos de decir de la altruista y humanitaria misión que realiza el Monte de Piedad? Porque el Monte de Piedad no es la casa de "compra y venta mercantil", título con que se disfrazan las antiguas "casas de empeño"; no es la institución formada y asentada sobre la base de explotar, esquirlar y hundir al desgraciado que cruzase el umbral de su puerta. Es la institución paternal, acogedora, que ideó aquel virtuoso sacerdote que se llamó el P. Piquer, cuya estatua se levanta en el edificio que en Madrid ocupa el Monte de Piedad. No es la cueva del vampiro; es la mansión amablemente acogedora del necesitado.

En este solemnisimo día en que la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal, cumplen los cincuenta años de su vida y celebra sus "Bodas de Oro" con la ciudad, queremos dedicar la atención que merece y queremos que los que no están percatados de ello, sepan cómo fué y qué es, en la actualidad, esta gran institución, verdadera honra de la capital de Guipúzcoa.

Desde luego, es obra superior a nuestras fuerzas y demasiado grandiosa para que ella pueda caber en las dimensiones de un trabajo periodístico. Pero con una gran dosis de buena voluntad y de cariño a la institución, procuraremos dar una idea, lo más aproximada que nos sea posible.

## COMO NACIO LA CAJA DE AHORROS

Desde los tiempos de la reedificación de la ciudad, después de su destrucción en 1813, pudo notarse un recrudecimiento en la virtud del ahorro, por parte de los donostiarras. Indudablemente, se dieron cuenta de que en aquel terrible trance, los que tenían "gato" o los que tenían "olla", lo pasaron mucho mejor que los que vivían a "tacón cosido, tacón comido" y pudieron esperar con mayor tranquilidad a que se cumplieran los acuerdos de las Juntas de Zubia y a que se reedificase la ciudad, para poder emprender de nuevo la vida ordinaria. Como para que al historiador se le dé crédito, es preciso que él también sea veraz, hay que consignar que no todo fueron satisfacciones para los que habían observado la virtud del ahorro, puesto que sufrieron, no pocos de ellos, el terrible disgusto de ver cómo se llevaban los "gatos" y las "ollas" contenido desde la oronda onza pelucona hasta la modestísima moneda de oro de "veintimil y cuartillo", los que vinieron a salvar San Sebastián a las órdenes de lord Wellington, expulsando a los franceses, pero llevándose, de paso, todo lo que de valor habían podido robar a los españoles. Quedaba pues, evidentemente demostrado, que la virtud del ahorro proporcionaba grandes beneficios, pero también quedaba demostrado que el ejercicio de esa virtud era peligrosa, si se ejercitaba "a domicilio".

En virtud de esa incertidumbre adquirida, a varios ilustres príncipes donostiarras, se les

ocurrió allá por el año 1852, lo conveniente que sería la creación de una Caja de Ahorros Municipal, y firmes en su idea, en 21 de septiembre de aquel mismo año, elevaron en tal sentido una instancia al Ayuntamiento, solicitando su fundación. Aquella instancia llevaba las firmas prestigiosas del cinqueto de Mandas, de los Collao, Serres, Gascue, Amilibia, Alcaín, Quechel, Lataillade...

Dos meses después, los señores don Ramón Serres y don Joaquín Díaz solicitaron la creación de una Caja de Ahorros Municipal, por un período de doce años y tan adelantados llevaban los estudios, que a la instancia acompañaban el reglamento por el cual debiera regirse la institución.

Estos fueron, como si dijéramos, los preludios; la semilla se echó al surco que en aquellos momentos se abría.

Pero, ignoramos cuáles fueron las causas, aquella semilla, no fructificó. Tal vez, los concejales de por aquel entonces, no eran tan valientes en sus concepciones financieras como lo son los de ahora, a quienes el hablar de millones de pesetas no les causa la menor emoción; tal vez no quisieron cargar sobre los bienes comunales ni la más mínima responsabilidad de una garantía para los imponentes... Lo que ocurrió, es lo único que sabemos: que la Caja de Ahorros no se fundó por aquel entonces. Las causas son las que permanecen ignoradas por nosotros, y han transcurrido ya demasiados años para que encontremos quien nos pueda explicar. Desistimos, pues.

\*\*\*

Nada menos que veintiséis años transcurrieron sin que oficialmente volviera a hablarse de creación de la Caja de Ahorros. Y el vecindario que tenía el hábito del ahorro, se mostraba tranquilo, pero lo disimulaba por miedo a los ladrones, que ya se conocían para entonces. De aquel tiempo datan los pucheros enterrados o emparedados y los hallazgos de esos mismos pucheros que habían quedado olvidados. Al hacerse obras de derribo en no pocas casas de la parte vieja, Seguramente aún estarán escondidos algunos, esperando a que la casualidad los descubra!

En febrero de 1878, a propuesta del entonces concejal, don Atanasio Osacar, el Ayuntamiento acordó, en principio, la creación de la Caja de Ahorros, nombrándose una comisión compuesta por la de Hacienda del Ayuntamiento y varios vecinos de la ciudad, presididos por el entonces alcalde, don José Manuel Insausti.

El Ayuntamiento, con la sanción de la Junta de Vocales asociados, destinó cincuenta mil reales, para la creación de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, pero sólo en concepto de anticipo y para los primeros gastos. Pero hay que tener en cuenta que para aquellos tiempos, casi recién terminada la guerra civil, esto constituye una verdadera espléndidez.

En diciembre de aquel mismo año de 1878 aprobó el Ayuntamiento el reglamento por que había de regirse la institución en proyecto, y en febrero de 1879, el Gobierno aprobó Estatutos y Reglamento.

Ya estaba creada, de derecho, la Caja de Ahorros; había que empezar a ponerla en marcha, "de hecho"!

Para ello se constituyó la primera Junta Directiva, Junta que nombró el Ayuntamiento y quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente, el alcalde don José Manuel Insausti.

Vocales concejales: Don Juan María Aguirre-bengoa y don Vicente Gurruchaga.

Vocales vecinos: don Luis Díez de Guemes, don Fernando Brunet, don José Luis Mercero, don Manuel Irazabal, don José Machimbarrena y don José María Elizárran.

Como se ve, el número de vecinos, que eran seis, constituye el doble del número de representantes del Ayuntamiento, que eran tres.

## LA TRABAJO

Desde el primer momento se quiso que a la naciente institución la rodease el aura popular que ya le acompañaba desde que se inició la idea de su constitución, y el día 15 de marzo

se dirigió una circular al vecindario, anunciando la implantación de la Caja, su funcionamiento, e invitando a todos los donostiarras a cooperar a su desenvolvimiento, que había de acarrear a todos grandes beneficios.

Se instalaron las oficinas de la Caja en la planta baja de la Casa Consistorial y tanto los gastos de instalación, como el sueldo del mes de marzo, del primer administrador que tuvo, don Arturo Fernández de Landa, que se pagaron con fondos municipales, fueron considerados como anticipo reintegrable al Erario municipal.

La inauguración oficial se verificó el día primero de abril de 1879 y se hizo con toda solemnidad, asistiendo el gobernador civil, las autoridades y el Ayuntamiento con el alcalde a la cabeza. También asistieron, en calidad de invitados, distinguidas personas de la ciudad.

Inmediatamente comenzaron a realizarse operaciones. Las primeras, se hicieron, por parte de los imponentes, casi sigilosamente. El dinero ha sido siempre muy cobarde y mucha gente no quería que se supiera que tenía algún dinero. En esto no hemos cambiado; véase lo que hacen en la actualidad los afortunados con los premios mayores de la lotería.

Pero, poco a poco se fueron animando y cuando cuatro meses después, se acordó la apertura del Monte de Piedad, entendió la Junta que con sus propios medios, sin echar mano del anticipo de los cincuenta mil reales que consignó el Ayuntamiento, podría sostener las operaciones del Monte, que se inauguró el día 4 de agosto, siempre del año 1879, quedando desde entonces unido y formando un solo Cuerpo, a la Caja de Ahorros Municipal.

Como ya no eran suficientes los locales que tenían en la planta baja de la Casa Consistorial, se pasó a una de las casas que posteriormente fué de las más populares, no sólo de la calle de Puyuelo, sino de todo San Sebastián: a la casa que ocupó la famosísima "Casa de Bartolo".

Poco más de dos años estuvieron la Caja de Ahorros y el Monte de Piedad en la calle de Puyuelo, pues a fines del año 1881 pasó a la Plaza de la Constitución, junto a la antigua Casa Barroja. Este fué el segundo y último local que tuvo arrendado, puesto que de allí pasó a ocupar edificio propio, que es donde actualmente se encuentra.

Nada más que diez años habían transcurrido desde que se instituyó la Caja y ya necesitaba imperiosamente locales más amplios para poder desenvolverse con holgura.

Por eso, el año 1889, la Junta encargó al entonces arquitecto municipal, señor Goicoa (don José), el proyecto de un edificio de nueva planta, para ser propiedad de la institución.

Este edificio, sito en Guetaria, 11, fué inaugurado el año 1890. Como detalle curioso diremos que durante su construcción ocurrieron aquellos llamados "suceses de Sagasta" y las obras de la Caja proporcionaron abundante arsenal de piedras, a los beneméritos donostiarras que supieron utilizarlas.

En 1903 se hizo ya pequeño el nuevo edificio y hubo que construir otro, como ampliación, en un solar contiguo de la calle del Príncipe, y más posteriormente aún, se han hecho obras de ampliación, hasta llegar a la casa número 14 de la calle de Vergara.

Debido a estas ampliaciones y mejoras, hoy el edificio tiene magníficos vestíbulos, oficinas amplias y claras, salas de Juntas para la Junta en Pleno como para la Comisión Permanente; salón de máquinas de coser pioneras, para que en ellas puedan trabajar sus dueñas; bóvedas especiales para valores y alhajas; talleres para tasación de alhajas, imprenta propia y montacargas y ascensores eléctricos, estufas de desinfección a vapor; sala de desinfección de

muebles y colchones por el formol, servicio de incendios, etc., etc.

## VARIOS DATOS INTERESANTES

Con objeto de combatir la usura de las "Casas de Empeños", que entonces estaba muy extendida, en noviembre de 1893, el Monte de Piedad creó la primera sucursal en la calle de Juan de Bilbao, trasladándola luego al lado de la Casa Barroja, en la Plaza de la Constitución.

Entre 1902 y 1904 fueron creándose cuatro sucursales más, que funcionaron hasta octubre de 1915, en que fueron suprimidas, por haber cumplido su misión.

Durante muchos años, después de que el Ayuntamiento y la Junta de Vocales asociados acordaron—en 1898—que la garantía que el Ayuntamiento prestaba a los imponentes era total y absoluta, sobre todo el valor de sus imponiciones, el organismo director de la Caja es una Junta de Gobierno compuesta por el alcalde de la ciudad como presidente, y doce vocales—seis concejales y seis vecinos—que celebran una reunión ordinaria mensual.

Posteriormente, en marzo de 1915, para mayor rapidez al despacho de los asuntos, se creó la Comisión Inspector Permanente, formada por tres vocales de la Junta de Gobierno.

El primer presidente de la Junta, hace cinco años, lo fué el alcalde de aquel entonces, don José Manuel Insausti. El último, el que es actualmente, don José Antonio Beguiristain.

El número de vocales que han desempeñado dicho cargo, incluyendo a los actuales, es de 123.

Los directores que ha tenido la Caja, desde su fundación, han sido: Don Pedro Fernández de Landa; don Ramón Amenabar; don Luis Múgica y Galardi; don Miguel Echart (interino 1914-1915) y el actual, don Bonifacio Furundare y Torralba, que ejerce el cargo desde mayo de 1915.

El número de empleados de la Caja ha ascendido, proximamente, a cien.

La marcha ascendente de las operaciones de la Caja y del Monte, han sido verdaderamente fantásticas.

Al cabo de los nueve meses de actuación del año 1879, la cuenta de "imponentes", arrojaba un saldo de pesetas 23.426,24.

El saldo de capitales prestados en el Monte de Piedad ascendía a pesetas 3.044,10.

Y ahora, véase la progresión por decenios:

## SECCION DE CAJA DE AHORROS

Capitales impuestos	Años
23.426,24	1879
2.115.838,96	1889
6.134.807,86	1899
45.970.760,47	1909
25.530.973,74	1919
39.442.379,84	1927
41.403.814,79	1928

## SECCION DE MONTE DE PIEDAD

Capitales prestados	Años
3.044,10	1879
71.628,00	1889
140.147,50	1899
331.222,50	1909
644.522,25	1919
901.455,00	1927
888.266,00	1928

El aumento más notable de proporción en las operaciones de la Caja es en el transcurso del siglo actual, pues al final del pasado siglo en 31 de diciembre de 1899 era el capital impuesto de 6.134.807,86 pesetas y al final del año pasado ascendía a pesetas 41.403.814,79.

Las sumas ingresadas desde la fundación de la Caja hasta 31 de diciembre de 1928, ascendieron a pesetas 246.064.606,88 y las cantidades reintegradas a los imponentes fueron 324.033.478,14.

31 de Marzo

La voz de Guipúzcoa

Página 9



**DON ATANASIO OSACAR**  
CONCEJAL QUE PROPUSE AL AYUNTAMIENTO LA CREACION  
DE LA CAJA DE AHORROS



**DON JOAQUÍN DÍAZ DE GUEMES**  
VOCAL FUNDADOR DE LA CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD

Modo de cincuenta años, es una verdadera pequeña; una insignificancia!

#### FUNCIONAMIENTO Y OPERACIONES

La Caja comenzó a funcionar con un solo empleado: el administrador, don Pedro Fernández de Landa—los tres primeros se llamaron administradores y después directores—, y en un principio, la primera imposición no podía pasar de 250 pesetas, ni de 75 las restantes.

El capital de las libretas no podía pasar de 2500 pesetas; lo que pasara no devengaba interés. Luego se elevó a cinco mil pesetas y más tarde a diez mil, pero todo con interés.

Las devoluciones, por importantes que sean, se hacen en el acto, sin aguardar días, como se hacía al principio, y el tipo de interés es el de tres por ciento.

En el Monte de Piedad, las operaciones se hacen sobre alhajas, ropas, colchones, muebles, etcétera, cobrándose un interés de seis por ciento, más un uno por ciento por derechos de empeño.

Las operaciones son a seis meses, prorrogables por otros seis y si no se renuevan, los efectos se venden en pública subasta, guardándose durante tres años el remanente—si es que lo ha habido—para el dueño de la prenda empeñada.

Las papeletas que no lleguen a las cincuenta pesetas se consideran como documentos al portador. Las que pasen de esa cifra, son nominales y no pueden ser retirados los efectos sin la firma o autorización escrita del titular.

Ya hemos dicho que la Caja de Ahorros comenzó a funcionar con un solo empleado: el administrador. ¡Afortunadamente, en este caso, lo que cambian los tiempos!

Cuando se implantó el Monte de Piedad, hubo que nombrar más empleados, entre ellos, tasaadores.

En la actualidad, las secciones son: Dirección, Contaduría, Caja, Secretaría, Monte de Piedad, Consjería e Imprenta. Hay, además, un archivista y un abogado consultor.

\*\*\*

Accediendo a las corrientes modernas de las casas de Ahorros, y sin abandonar, ni mucho menos, las operaciones para las cuales se fundó la institución, después de un concienzudo estudio y previas informaciones de instituciones similares de España y del extranjero, estableció en primeros de enero de 1918, préstamos hipotecarios sobre fincas, préstamos sin desplazamiento de prenda, préstamos con garantía personal y préstamos con garantía de valores. Los tres primeros están en suspensión hasta nueva orden.

Los préstamos hipotecarios están divididos en dos partes: préstamos sobre fincas y sus anexos y créditos hipotecarios sobre solares destinados a edificación inmediata. Han tenido un excelente éxito.

Otro éxito han alcanzado las imposiciones de libretas a plazo fijo, que se establecieron en noviembre de 1921. Estas libretas son, a un año, seis meses y a tres meses, y devenguan un interés de 4,25, 3,75 y 3,50 por ciento, respectivamente.

La crisis de la vivienda impresionó vivamente a la Caja de Ahorros, que quiso poner y puso todo interés en contribuir a aminarla, intentando la campaña pro préstamos hipotecarios, considerando oportuno poner en práctica cuantos medios se hallaban a su alcance para activar la construcción de casas de renta no onerosa, única manera de buscar alivio a las clases modestas y pobres que vivían en condiciones que humanitariamente no podían admitirse.

Había que pensar también en proporcionar trabajo a los numerosos obreros del ramo de la construcción, que estaban parados, y la Caja acudió, como siempre en ella ha sido costumbre, a buscar el remedio.

Encomendó al arquitecto don Ramón Cortázar, cuyo solo nombre es una sólida garantía, la tasación de fincas, y contando con una escala de tipos de préstamos sobre las tasaciones, fruto de un meditado estudio que permitía hacer más eficaces las hipotecas, se inauguraron las operaciones de créditos sobre solares destinados a edificación inmediata, con cuyos anticipos se levantaron nuevas casas de vecindad, que proporcionaron habitaciones de precios asquenables, a unos, y trabajo, a otros.

#### LA LABOR SOCIAL DE LA CAJA

Quién es capaz de recoger, en las forzadas dimensiones de un trabajo periodístico, toda la

intensa, toda la enorme labor social que ha venido realizando desde su fundación, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián?

Es regla general en todas las instituciones análogas de España, que cuentan con recursos, porque, desgraciadamente, hay regiones donde el ahorro es casi desconocido, cooperar en la medida de sus fuerzas y sin que se comprometan en un ápice los sagrados intereses de sus imponentes, al problema social, creando y sosteniendo instituciones de socorros y culturales, caritativas y de fomento de los intereses morales del pueblo.

La Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, está en posesión de espléndidas posibilidades y por eso su cooperación a la obra social es también espléndida. Ya lo hemos dicho: la labor que en este sentido ha realizado y realiza la institución, es realmente enorme.

Ha fomentado la afición al ahorro con la adjudicación de cartillas, que antes tenían una imposición inicial de una peseta, y desde el primer día de este año, la tienen de cinco pesetas, a todos los que nacen en el término municipal de San Sebastián.

Ha creado y sigue concediendo premios a los alumnos más aventajados de los centros docentes y ha creado la "hucha" o alcancía para el ahorro "menudo", ese ahorro que por su pequeño no merece ser llevado a la libreta, pero que poco a poco "va hilando el copo".

Todos los años establece premios que llama "ordinarios", por sorteo, entre sus imponentes, excepto el año 1913, en que con motivo del Centenario de San Sebastián, los premios tuvieron carácter extraordinario.

En su imprenta hay un plantel de plazas para que los muchachos a quienes la Beneficencia Municipal tiene asilados en Zorroaga, puedan aprender el oficio de tipógrafo.

En distintas festividades del año, que pasan de la docena, reparte dos mil raciones verdaderamente abundantes, entre las clases menesterosas—alguno no tan menesterosas que se hace con algún vale, por artes ilícitas—y cuando llegan circunstancias calamitosas, la Caja sabe hacer que el Monte de Piedad devuelva generosamente los hatillos de ropa que la extrema necesidad llevó a empeñar.

No es remisa, ni mucho menos, la Caja de Ahorros, para la concesión de subvenciones para construir monumentos, casas baratas, asilos e iglesias; para roperos de pobres, reclusos de la cárcel, asociación de señoras para el mejoramiento de la clase obrera, Casa de Misericordia y Hospital, Museo Municipal, Obra del Homenaje a la Vejez del Marino, Homenaje al Maestro, Ateneo Enciclopédico Obrero, Reformatorio de Menores, Asilo de Niñas Ciegas, Fiesta del Año, etc., etc. Además, en unión de la Diputación, costean la Gota de Leche y subvenciona con el Ayuntamiento, a las Cantinas escolares.

Otro éxito han alcanzado las imposiciones de libretas a plazo fijo, que se establecieron en noviembre de 1921. Estas libretas son, a un año, seis meses y a tres meses, y devenguan un interés de 4,25, 3,75 y 3,50 por ciento, respectivamente.

La crisis de la vivienda impresionó vivamente a la Caja de Ahorros, que quiso poner y puso todo interés en contribuir a aminarla, intentando la campaña pro préstamos hipotecarios, considerando oportuno poner en práctica cuantos medios se hallaban a su alcance para activar la construcción de casas de renta no onerosa, única manera de buscar alivio a las clases modestas y pobres que vivían en condiciones que humanitariamente no podían admitirse.

Había que pensar también en proporcionar trabajo a los numerosos obreros del ramo de la construcción, que estaban parados, y la Caja acudió, como siempre en ella ha sido costumbre, a buscar el remedio.

Encomendó al arquitecto don Ramón Cortázar, cuyo solo nombre es una sólida garantía, la tasación de fincas, y contando con una escala de tipos de préstamos sobre las tasaciones, fruto de un meditado estudio que permitía hacer más eficaces las hipotecas, se inauguraron las operaciones de créditos sobre solares destinados a edificación inmediata, con cuyos anticipos se levantaron nuevas casas de vecindad, que proporcionaron habitaciones de precios asquenables, a unos, y trabajo, a otros.

#### AYUDANDO A LA CIUDAD

El nombre de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal, va unido a casi todas las obras de engrandecimiento y progreso de la ciudad.

Ya hemos dejado consignado que sus préstamos hipotecarios contribuyeron—y están contribuyendo—a la construcción de casas de vecindad y al abarataamiento de la vivienda.

Cuando la Junta de Beneficencia abordó la construcción del magnífico Asilo de Zorroaga—que pocos rivales puede encontrar—, la Caja le prestó, con interés muy modesto, un millón y ciento ochenta mil pesetas para ayuda de su construcción.

Tal vez no sean muchos los que sepan, o los que sabiéndolo lo recuerden, que el monumental puente de María Cristina, se debe a la munificencia de la Caja de Ahorros, que anticipó al Ayuntamiento setecientos mil pesetas, amortizables en cien años y sin interés de ninguna clase. El puente se inauguró el día de San Sebastián—20 de enero de 1903—con toda solemnidad, y en ella se dió lectura a un poema clásico de don Práxedes Diego Altuna.

Con el año de la Caja se construyó el Asilo de San José, el segundo pabellón del Mercado de San Martín, el cuartel de Artillería, el Teléfono Municipal, el encauzamiento del Urumbea,

papel "conché", los acuerdos tomados para solemnizar el fausto acontecimiento. Ya en tiempo oportuno se dió cuenta de ellos, pero no huelga el recordar que entre esos acuerdos figuraron varios que merecen ser, a nuestro juicio, destacados. Ellos son:

Destinar la suma de cien mil pesetas, para premiar a los imponentes de libretas ordinarias.

Ampliar a cinco pesetas el donativo de una peseta que en libreta provisional se concedía a toda criatura que naciese en la ciudad.

Destinar quinientas mil pesetas para desempeño gratuito de ropa y colchones, en fecha que se determinará.

Destinar quinientas mil pesetas para la construcción de una Casa de Maternidad, con menaje, material y aparato quirúrgico, debiendo tener capacidad para cincuenta camas.

Dar una comida extraordinaria a los asilados de Zorroaga, a los enfermos del Hospital y a los niños de las Cantinas escolares.

El otro álbum que tenemos a la vista, contiene todo lo relativo al magnífico acuerdo de instalar el cinematógrafo en todas las escuelas municipales.

Para nosotros, el cine, con relación a la niñez, es un arma de dos filos. Películas hay, de las de ladrones y detectives, que han causado en las tiernas imaginaciones de los niños, verdaderos estragos. Pero, ¿quién va a ser osado a negar que el cinematógrafo es un formidable elemento de instrucción y educación?

A utilizarlo bajo este último concepto, ha tenido la Caja de Ahorros Municipal, adquiriendo aparatos perfectos y películas instructivas, que, naturalmente, han de irse renovando.

La fiesta celebrada en el teatro del Príncipe la tarde del 29 de noviembre último, con motivo de la recepción de los aparatos de cine para entregarlos a los señores maestros, fué, además de una fiesta encantadora, algo de más bondad. Allí mismo nos lo dijo un maestro con una sola frase: "En cuanto esto se inaugure, no falta ni un solo chico a la escuela".

#### UN SOLO ELOGIO

Vamos a terminar: así hubiéramos continuado reflejando la historia de esta verdadera benemérita institución de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal, de San Sebastián, pero tenemos que tener en cuenta que nos hemos extendido tal vez demasiado para lo que permite un trabajo periodístico.

Un sólo elogio va a salir de nuestra pluma: pero en él van comprendidos muchos.

Para aquellos ilustres patriotas donostiarra que concibieron la idea de la fundación de la institución, en primer término.

Para aquellos Ayuntamientos que la llevaron a la práctica, la fomentaron, la cuidaron, y la pusieron en camino de llegar hasta donde ha llegado.

Para la memoria de cuantos elementos directivos han pasado por sus Consejos y ya no pueden saborear la satisfacción del triunfo.

Para los que, en épocas más recientes, han sido los encauzadores de la marcha de la institución: para el actual Consejo, tan progresivo, tan altruista, tan penetrado con la realidad de la vida, en el que forman parte elementos verdaderamente identificados con las corrientes modernas.

Para este personal, a cuyo frente figura persona tan inteligente, tan entusiasta, tan encarnizada con la Caja como el señor Furundarena, a quien secundan los funcionarios de la Caja con el entusiasmo y la inteligencia de quien labora por cosa propia, y, por último, pero en principio término, nuestra más entusiasta felicitación al pueblo de San Sebastián, que puede enorgullecerse de contar entre sus instituciones benéfico-culturales, a esta Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal, que puede servir de modelo en los países más adelantados.—G.

#### EL PROGRAMA

Comenzó a desarrollarse ayer con el reparto de las mil quinientas raciones a los pobres.

Mañana, a las once, se distribuirá en las Cantinas escolares la comida extraordinaria de fin de curso, que costea la Caja de Ahorros Municipal.

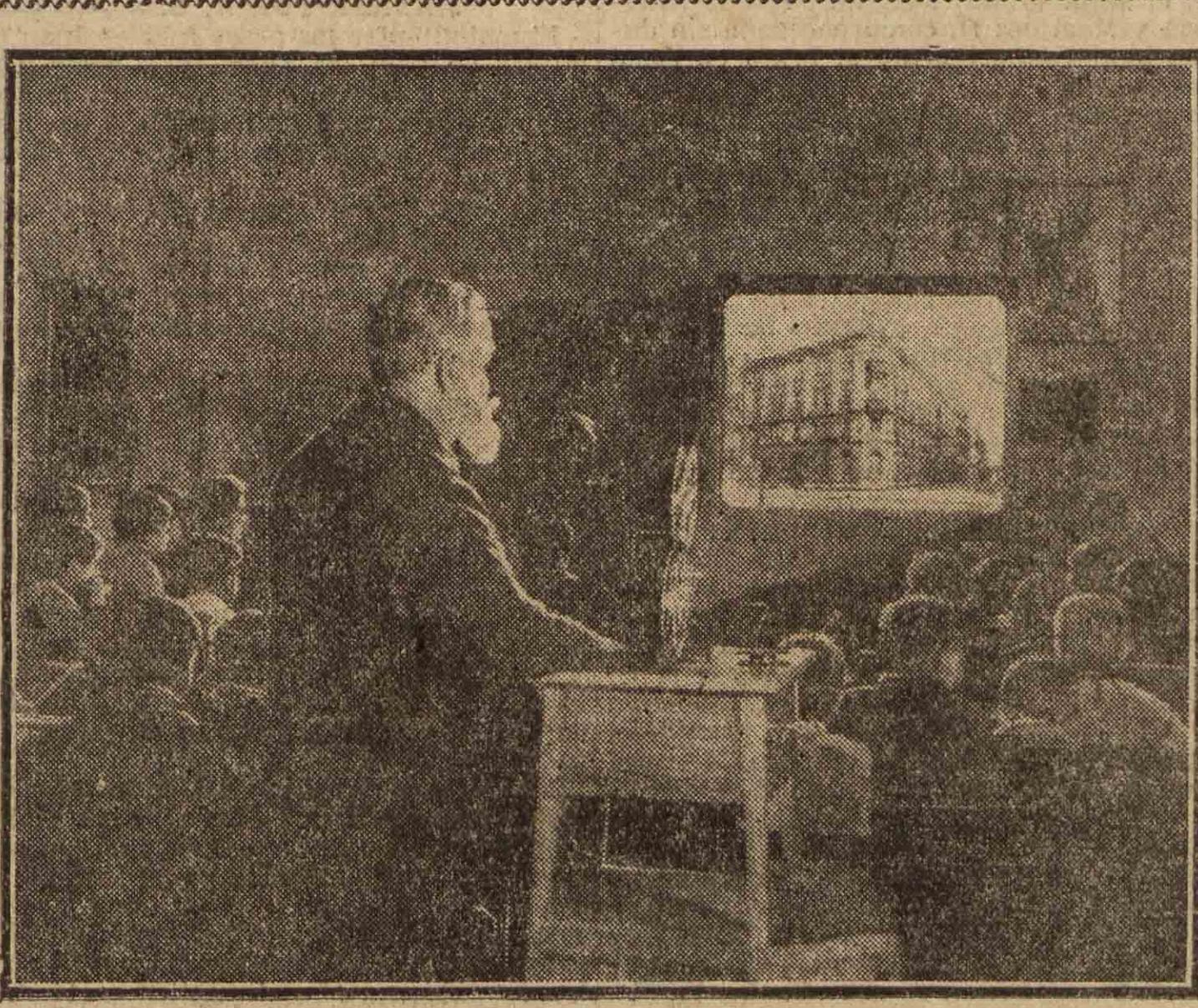
A las doce se cantará en la parroquia del Buen Pastor un solemne Te-Deum en acción de gracias por haber llegado la Caja de Ahorros al grado de prosperidad en que hoy se encuentra.

A la una de la tarde se celebrará en el nuevo Hotel del Príncipe (Frontón Urumbea) el banquete oficial.

\*\*\*

Hemos tenido el gusto de recibir un folleto en el cual la Caja de Ahorros Municipal da cuenta del sorteo de las cien mil pesetas que había dedicado como premios a sus imponentes.

Asimismo da cuenta de que en los días comprendidos entre el 11 y el 20 del actual mes de Marzo se han devuelto gratuitamente a 939 imponentes 1.943 lotes de ropa y colchones, por un valor de pesetas 20.015,30. Al agradecer el envío, felicitamos a la altruista institución.



Una sesión de cinematógrafo en la escuela de Amara, que regenta D. Enrique Martín.



La velada de anoche en el Urumea

## Juanito Olaguibel venció por k. o. a Bathling Mathar

Al negro se le retuvo la bolsa. - Victorias de Echeverría, Isasti, Berasategui y Santos

Brillantísimo aspecto presentaba anoche el frontón Urumea, pues el público respondió como nunca, ocupando la casi totalidad de las localidades. Irún dió un gran contingente, que vino a nuestra ciudad para ver actuar en el «ring» a Juanito Olaguibel, cuya presentación había despertado general expectación.

A las diez y media en punto, el «spiker» Usandizaga hizo la presentación de los bo-

### BERASATEGUI VENCIO POR K. O. A ORTEGA

Tercer combate, entre los pesos medios Berasategui, de Cegama (74 kilos), contra Ortega, de Vizcaya (73 kilos 400). Concertado a ocho «rounds» de tres minutos y, bajo el arbitraje de Urbina.

En los cuatro asaltos que duró Berasategui atacó con una valentía e impetuositad admirable, y si bien dió, como la pri-

### SANTOS VENCIO A VAUCLARD POR DESCALIFICACION

El último combate estuvo a cargo de los pesos medios Santos, de Madrid, contra Vauclard, francés. El primero pesó 71 kilos 500 y 72 kilos el galo. El combate estaba fijado a diez «rounds» de tres minutos y el encargado de arbitrarlo era Michaud.

No obstante su terminación anormal, fué el mejor de los combates, pues ambos ad-



Boxeadores que tomaron parte en la velada pugilística de anoche en el frontón Urumea. (Foto Gueréquiz.)

readores, a los que el público aplaudió calorosamente, muy especialmente a Olaguibel y Berasategui.

### ECHEVERRIA VENCIO A MARTINEZ II

Y comenzó la velada con el match entre los pesos moscas Echeverría, del Boxing de Guipúzcoa (49 kilos), contra Martínez II, de Portugalete (49 kilos 200), que fué arbitrado por Martínez Fort.

Este combate, que estaba concertado a cuatro «rounds» de tres minutos, terminó en el segundo asalto por abandono de Martínez al minuto y medio de este segundo «round».

Echeverría, muchacho muy valiente y con buen estilo, desde el primer momento atacó con decisión y castigó mucho a su contrario, que ya en el primer asalto fué dos veces al tapiz, una por la cuenta de cinco y la segunda por nueve segundos.

En el segundo asalto siguió pegando Echeverría y Martínez II, comprendiendo sin duda su impotencia, levantó el brazo en señal de abandono.

Echeverría, que causó excelente impresión, fué largamente ovacionado.

### ISASTI VENCIO A ABALDE POR K. O. TECNICO

Siguió el match de los pesos ligeros. Isasti, de Hesnani (62 kilos 100), contra Abalde, del Boxing de Guipúzcoa (62 kilos), que estaba concertado a seis «rounds» de tres minutos, y que lo arbitró Michaud.

El primer asalto no dió nada de sí, pues Isasti, boxeador de poco estilo, puede decirse que no llegó hasta su contrario, y Abalde, mejor boxeador, se mostró excesivamente prudente.

En el segundo asalto, Isasti tuvo la suerte de conectar un fuerte derechazo en plena mandíbula de Abalde y éste se fué al suelo y cuando nabía contado el árbitro «cinco» intentó levantarse, volviendo por sí mismo a caer. Siguió contando Michaud y a la de «nueve» se levantó Abalde completamente. Atacó Isasti y dió un golpe prohibido, y cuando para amonestarle paró Michaud el combate pronunciando la palabra «stop», el público creyó que daba por terminado el match y protestó airado.

Michaud hizo continuar el match, que no había sido suspendido, y Abalde volvió a besar el tapiz, levantándose a la cuenta de «cinco», pero en estado de completa inconsciencia, y entonces, con muy buen acuerdo, Michaud suspendió definitivamente el match, dando la victoria a Isasti por k. o. técnico. Isasti, que sigue siendo un boxeador sin ningún estilo, fué muy ovacionado.

mera vez que le vimos, infinidad de golpes a la atmósfera, en otros alcanzó de lleno a su contrario, al que dió un palizón formidable. Ortega estuvo mucho más tiempo en el suelo que de pie.

Berasategui, que no sólo aguantaba sin conmoverse los golpes con los que pudo de vez en cuando alcanzarle Ortega, sino que arremetía entonces con mayor furia, en el transcurso del cuarto asalto alcanzó de lleno con la derecha a Ortega, que se desplomó, esta vez definitivamente.

Aun cuando en ese momento los segundos de Ortega arrojaron la esponja, no se tuvo esto en cuenta, pues el vizcaíno no estaba tendido, y Berasategui fué proclamado vencedor por k. o.

El de Cegama volvió a poner de manifiesto su valentía y gran poder. Si este muchacho aprende, será algo muy serio.

### OLAGUIBEL VENCIO A BATHLING MATHAR POR K. O.

El match entre los pesos fuertes Juan Olaguibel, de Irún (85 kilos), y el negro Bathling Mathar (82 kilos 700), concertado a diez «rounds» de tres minutos, era el match cumbre y el que mayor expectación despertaba.

Los dos boxeadores, al subir al «ring», fueron recibidos con grandes aplausos.

Este match, que lo arbitró Urbina, defraudó por completo al público, que a su terminación, en el tercer asalto, protestó ruidosamente.

Desde el primer asalto pudo observarse que el negro no tenía ganas de pelea y que sólo le interesaba terminar pronto. Por otra parte, Olaguibel tampoco se decidía a atacar a fondo y vimos dos asaltos insulsos hasta más no poder.

En el tercer asalto, el negro, en cuanto tuvo ocasión, se tumbó, fingiendo un k. o. que no tenía motivo de producirse, pues el golpe con que alcanzó Olaguibel a nadie dió la sensación de que fuera golpe eficaz, pero a pesar de ello Bathling Mathar siguió en el suelo y Olaguibel fué declarado vencedor por k. o.

No vimos nada. Olaguibel, en los tres asaltos del combate, no empleó para nada la derecha. Únicamente vimos unos directos cortos de izquierda que no creemos hicieron el menor daño al charolador. Apreciamos en el bidasotarra una frialdad excesiva y esta característica del pugil vasco contribuyó también a que el público se viera defraudado.

Los jueces, estimando, al igual que los espectadores, que el k. o. fué fingido, decidieron retener la bolsa de Bathling Mathar.

versarios pusieron de manifiesto que son dos buenos boxeadores. Más valiente Santos, que constantemente atacaba; más «perro viejo» Vauclard, que aprovechaba los momentos oportunos, sin que dejara de hacer de vez en cuando uso de recursos no permitidos por el reglamento.

Vimos cambiarse golpes muy lucidos, predominando más la combatividad del valiente madrileño, que lo que pudieramos llamar experiencia del francés.

Los cuatro primeros asaltos fueron en absoluto y netamente favorables a Santos. Este, en el quinto comenzó a dar señales de fatiga, de lo que se aprovechó Vauclard para sacar alguna ventaja.

En el sexto asalto reaccionó Santos y alcanzó al francés con eficacia, hasta tenerle en algunos momentos «groggy». Si Santos no hubiera estado cansado seguramente hubiera terminado con su adversario, pero su fatiga no le permitió y Vauclard siguió en pie, y cuando ya terminaba el asalto dió más probable que sin intención—un fuerte golpe bajo a su contrario, golpe bajo que todos vieron claramente, y Santos cayó retorciéndose de dolor.

Vauclard fué descalificado y Santos proclamado vencedor. En el momento que se produjo la falta el madrileño llevaba una gran ventaja en la puntuación al francés.

Santos gustó extraordinariamente, captándose todas las simpatías del público.

Vauclard pidió la revancha, aceptándola Santos, siempre que la bolsa íntegra fuera para el vencedor.

\*\*\*

Por parte de la Empresa, que no tiene duda quiso servir «oro de ley», la organización fué excelente.

### TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 40-983  
Administración y Talleres ..... 40-024

## Ecos

De todas partes

EL BOXEO EN LA GRAN BRETAÑA  
Londres, 30.—El campeón de peso pluma de Inglaterra, Harry Corbett, ha aceptado el luchar el día 16 de abril, en Edimburgo, contra el escocés Jonny Mac Millon.

El campeonato británico de pesos máximos lo disputarán, en el mes de junio próximo, Phill Scott y Charlie Smith.

El match revancha entre Hill y Pladner se celebrará en Londres el 20 de mayo, organizándolo el promotor de París Jeff Dickson. (Argos.)

EL COMBATE H. MARTINEZ-VACCARELLI  
La Habana, 30.—El boxeador Hilario Martínez ha declarado que se halla excelentemente preparado para el combate que sostendrá contra Tonny Vaccarelli. (United Press.)

## Hoy, en Atocha

### REAL SOCIEDAD CONTRA RACING CLUB DE SANTANDER

Hoy, a las once y media de la mañana, tendrá lugar el match de fútbol entre los primeros equipos de la Real Sociedad y el Racing de Santander, y que corresponde a la séptima jornada del campeonato de la Liga de los clubs de la primera división. Encuentro es éste que ha despertado gran interés y que, seguramente, hará que el campo de Atocha se vea animadísimo en la mañana de hoy.

Los equipos se alinearán en la forma ya anunciada, lo que quiere decir que se presentarán con todos sus titulares.

El match lo arbitrará Escartín.

## En Vergara

Hoy a las tres y media de la tarde dará comienzo el partido de campeonato entre el Arifi Sport y el Vergara F. C. La fama del equipo donostiarra y la forma del Vergara dan un interés especial al partido.

El Vergara F. C. se alinearán así: Larrañaga, Igartua, Aranguren, Otaola, Ormazábal, Unzuerrazaga, Garmendia, Larrañaga, Gariñano, Sotolabrieta, Arregui. —T.

## En Villarreal

Hoy, domingo, contendrán en partido amistoso el Ategorrieta de San Sebastián y el Club Goyerri Sport. Esta es la primera vez que dicho club juega en nuestro campo y por tanto, dada además su buena calidad, se espera una gran concurrencia en Elizalde.

Los precios, muy económicos. El partido dará comienzo a las tres y media.

## IMPORTANTE industria en marcha, en la provincia, solicita socio con capital o comprador por no poder ser atendida.

## PARA LA SIDRA

### Botellas y corchos

de todas clases y tamaños; especiales para la sidra y chacolí; para el vino, desde 80 céntimos ciento.

Botellas de Champán, Insalus, Cestona, Vichy (boca ancha) y Sidra Asturiana, a precios económicos. De otras clases, desde 12 pesetas ciento.

HERNANI, 8 — Teléfono 1-36-68

La Casa Pujol

acaba de recibir las últimas novedades de géneros nacionales e ingleses para trajes de caballero.

GAREBAY, 41.—Sastrería.—San Sebastián.

Dr. Sebastián Córdoba  
MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL

Enfermedades de la piel y vías urinarias. Res. X. Consulta 3 a 6. Prim. 31. Tel. 10-1-11

Se limpian trincheras quedando como nuevas, sistema exclusivo de esta casa, a 450 y cinco pesetas. TRUEBA, 6, tercero derecho.

## — CINE URUMEA —

Hoy, domingo

Último día de

## UN CASO GRAVE

por OSSIO OSWALDA



**"LA VOZ" EN IRUN****LA FRATERNIDAD**

La Sociedad de dependientes de agentes de Aduana La Fraternidad, a la que pertenecen la mayoría de los empleados irundarras, ha convocado a sus socios a una junta general extraordinaria, que se celebrará el jueves próximo, para tratar de los puntos de gran importancia.

En primer lugar, se propondrá a la asamblea la inversión del capital actual de la Sociedad, que asciende a 75.000 pesetas, en acciones del nuevo establecimiento que se va a fundar en esta ciudad con el nombre de Banco de Irún. Por último, se tratará de la creación de una Cooperativa de consumo, cuyos beneficios irían a parar al fondo de La Fraternidad.

Como se ve, los dos proyectos citados son de extraordinaria importancia, y esperamos que serán aprobados por la junta general, por tratarse de asuntos cuyos beneficios salta a la vista.

No nos resta más que felicitar a quienes hayan tenido tan acertadas iniciativas y deseárselas que el éxito mayor les acompañe.

**DESPEDIDA DE SOLTERO**

Ayer reunió a sus numerosas amistades en una cena, que transcurrió en medio de la mayor animación, el joven y acreditado doctor don Juan José Guezuraga, que en breve contraerá matrimonio con la distinguida y bellísima señorita Gloria Manterola. A las muchas felicitaciones que están recibiendo los novios unimos la nuestra.

**EL ANIVERSARIO DE LA ATSEGÍÑA**

Con motivo de cumplirse el séptimo aniversario de su fundación, la popular Sociedad Irungo Atsegíñia ha organizado para hoy, domingo, los siguientes festejos:

Gran diana por una nutrida tamborrada, acompañada de una banda de música, que recorrerá las principales calles de la población.

A las doce y media del mediodía, gran banquete en los salones de la Sociedad.

A las nueve y media de la noche, concierto de bailables por una banda de música en la plaza de Alfonso XIII.

A las once hará las delicias de grandes y chicos el típico zezén-zusko.

A las doce se arriará la bandera con toda solemnidad, dando fin las fiestas.

Sabemos que existe gran animación entre los socios para acudir al banquete. Una vez más el pueblo irunes va a gozar de unos ratos agradables, gracias a la iniciativa de la Irungo Atsegíñia. —Corresponsal.

**Los éxitos de Paulino**

No nos referimos al pugilista de Régil, sino al renombrado cocinero de los cosecheros de La Puebla de Labarca (calle Mayor, 19), persona que conoce los gustos de los gastrónomos donostiarras, y es tal la cantidad de callos que sirve los domingos por la tarde, que los carniceros andan de cabeza para poder dar abasto. Esto, naturalmente, porque los pone como ninguno y a 70 céntimos ración.

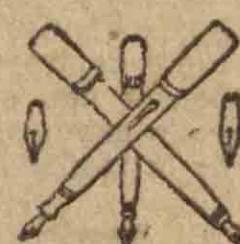
Quiere usted merendar bien y barato? Pues a la calle Mayor, 19.

**RODIL****AMERICAN-BAR**

En lo más típico de la parte vieja. Cita de paladeas deliciosas. Especialidad en platos del país. Ostras y mariscos. Precios muy modestos. Guberto, 5'50. Servicio de meriendas y comidas permanentes.

On parle français — Selectos conciertos Esterlinas, 8, y Fermín Calbetón, 21.

TELEFONO 1-18-15

**CLINICA ESTILOGRAFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas recambio, de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

**Juan Larre****NARIZ, GARGANTA Y OIDO**

Consultas de diez a doce y de tres a cinco San Marcial, 32 y 34, 3.<sup>o</sup> Teléfono 1-26-48

**GOICOECHEA-MEDICO DENTISTA**

MAYOR, 2, 1.<sup>o</sup>

Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

**BLENORRAGIA (PURGACIONES)**

Curación VERDAD, total y rápida, lo mismo crónicas que recientes, con GONOSERMAN (cachets y autoinyectables). No se necesitan lavados ni jeringas. NADIE se enterará de su enfermedad. Consultas, datos y pedidos al autor: Dr. Gracia Zatorre, Alfonso, 20, Zaragoza. Folletos gratis, remitir sello 0'25 para franqueo. Depósito: Unión Farmacéutica Guipúzcoana.

Venta farmacias.

**"LA VOZ" EN PASAJES****EL SANTO ENTIERRO**

La procesión del Santo Entierro, celebrada el viernes, se vió más concurrida de fieles y de espectadores que otros años, y formaron en ella todas las autoridades locales.

**LAS OBRAS DEL PUERTO**

Los obreros de Pasajes esperan con verdadera impaciencia el próximo día 12, en el que se sacarán a subasta las obras del puerto, pues ello contribuirá mucho a resolver la crisis de trabajo que existe en la villa.

**DE VIAJE**

Ha marchado a Madrid, a pasar una temporada, la señorita María Gómez.

Le deseamos una feliz ~~viaje~~ en la corte.

**NUEVO BAR**

Desde hoy cuenta Pasajes con un nuevo bar, el que don Mariano Asensio ha instalado cerca de la iglesia, establecimiento que en excelencia de géneros y buen servicio no deja que desear lo más mínimo. —Corresponsal.

**BONITO EN ESCABECHE**

Conervas Garavilla. — Bermec.

**"LA VOZ" EN ELGOIBAR****MUERTE SENTIDA**

Fué grande la impresión que causó en esta villa la noticia de la trágica muerte en Durango de don Guillermo Barrenechea, de ésta, y su cuñado don José Aguirre, a consecuencia de un choque, de cuya desgracia dió amplia información LA VOZ.

Tanto Barrenechea como Aguirre eran muy conocidos y apreciados en esta villa, en particular el primero, donde reside su familia.

Acompañamos a sus familiares en el dolor que les embarga por tan irreparables pérdidas.

**PRUEBAS SATISFACTORIAS**

El viernes tuvieron lugar en el matadero de esta villa las pruebas de sacrificar el ganado vacuno con la pistola "Humanitas", fabricación de los señores Orbea, de Eibar. Según nos han informado, dichas pruebas dieron resultado altamente satisfactorio, por lo que se cree que en plazo breve será suprimido el sacrificar con golpe de martillo, haciéndolo en su lugar con pistola. —Corresponsal.

**"LA VOZ" EN EIBAR****DIA DE CONCIERTO**

Mañana, como festividad de Pascua de Resurrección, es día señalado en la plantilla de los músicos como día de concierto, y habrá música por la mañana y por la tarde en el quiosco de la plaza Alfonso XIII.

A las nueve, la Banda de música y la de tamboríes recorrerán las calles tocando sus pasodobles, y de once a doce la Banda municipal ejecutará un concierto con el programa siguiente:

«Brisas de Málaga», pasodoble. Marquina.

«Poeta y aldeano», obertura. Suppé.

«La verbena de la Paloma», selección (segunda parte). Bretón.

«Granadas», serenata española. Albéniz.

«Cádiz», idem idem.

Por la tarde, de cuatro y media a seis y media, concierto bailable.

\*\*\*

El próximo lunes se reunirán en la campa del santuario de Arrate la Comisión de la Avenida Calbetón, que proyectaba empezar este verano ensanchando el actual camino vecinal que va de Isua, por Acondia Arqueta, a Arrate; pero existe hoy otra propuesta de varios propietarios de los caseríos de aquel valle, que desean se haga ese camino por donde trazó y levantó el plano el ingeniero de la Diputación, señor Pagola; esto es, de Isua por Santa Cruz y Berrechínaga, y para ello se brindan a trabajar encauzolanas, ofreciendo algún dinero y terrenos gratis. Y como la Comisión no tiene criterio cerrado en ello, veremos entre todos los reunidos lo que acuerden en la reunión del lunes.

**BODAS**

Para el próximo mes de abril se anuncian las bodas de nuestros buenos amigos don Ramón Bustindui con la bella señorita Plácida Isasi, Patricio Lasa con Cándida Aramburu, Mateo Careaga con Justina Guridi, Pedro Alberdi con Luisa Aguirre, a todos los cuales enviamos nuestra anticipada enhorabuena.

**NACIMIENTOS**

Ha dado a luz un robusto niño la señora doña Gregoria Iraolagaita, esposa de nuestro buen amigo Heracio Sarasua.

Otro niño, la señora doña Victoria Urresti, esposa de María Ibarroondo.

Otro, doña Inés Amuátegui, esposa de Manuel Gorosabel.

Enhorabuena.—Tomás Echaluce.

**MUEBLES****CAMAS DE METAL****APARATOS ELECTRICOS**

Gran variedad, precios económicos  
**CLEMENTE y SAIZAR**

AVENIDA, 14

**Calzados TELLECHEA**

San Jerónimo, 15 Teléfono, 1-10-91

Los poseedores de tickets correspondientes al día 13 de marzo pueden pasar a recoger su importe

Esta Casa vende sus calzados tan buenos y tan baratos como las demás

**Doctor Tamés Arsuaga**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Especialista en enfermedades de la piel y secreta. PLAZA DEL ARENAL, 3. Consultas de 11 a 1 y de 3 a 6. Teléfono 1-02-32

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN, 29, 4.<sup>o</sup> izquierda

**P.D.A. CERA FENIX**

**PISOS**

**MUEBLES**

**LATA**

1 litro 112 kilo 114 kilo  
4 pts. 2,50 pts. 1,50 pts.

Depósito: Aldamer, 16 Teléf. 1-18-83

**BERNABE TORRE**

**Por 3 Pesetas  
lo que vale  
F.**

**UNA SORPRENDENTE OFERTA****"VALET" Auto Strop**

**Valedera solamente por poco tiempo**

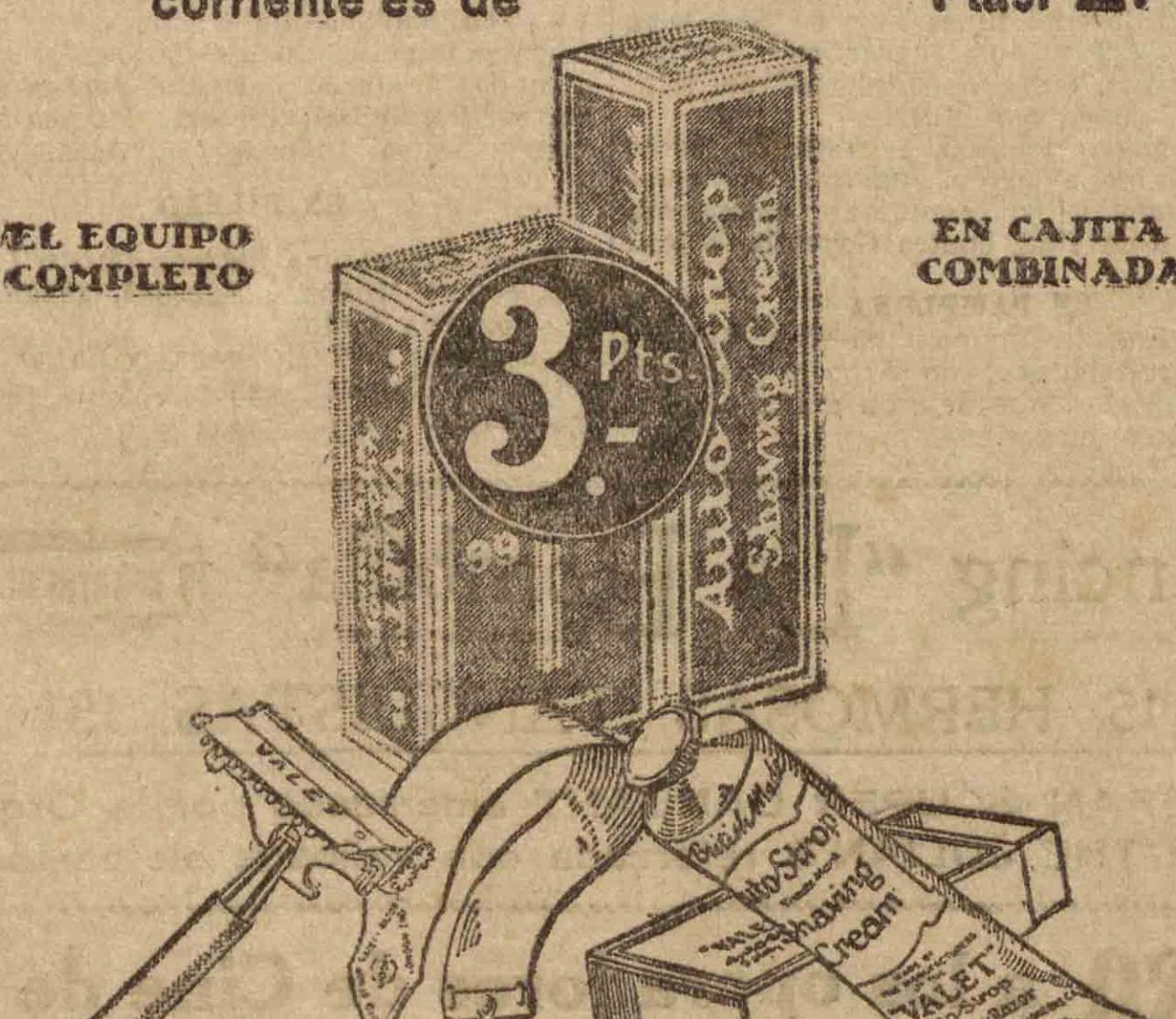
**Un completo equipo de afeitar**

**VALET AUTOSTROP que vale Ptas. 5.-**

**Un tubo de gran tamaño de crema de**

**afeitar. AUTOSTROP cuyo precio**

**corriente es de Ptas. 2.-**

**Máquina VALET AUTOSTROP**

Maquina que al mismo tiempo es máquina de afeitar y máquina de suavizar. No se desarma para limpiarla ni para suavizar.

de piel especial cuidadosamente seleccionada y curtida por un procedimiento perfeccionado para garantizar el mejor filo y la mejor duración de la hoja.

**Suavizador VALET**

Hoja que empieza siendo excelente y sigue excelente. Con un finísimo filo igualado, contrastado por técnicos especializados antes de salir de la fábrica.

**Hoja VALET**

produce una abundante y blanquísima espuma y deja el cutis suave y aterciopelado. La mejor crema para usar con la mejor de las máquinas de afeitar.

**Crema de afeitar AUTOSTROP**

produce una abundante y blanquísima espuma y deja el cutis suave y aterciopelado. La mejor crema para usar con la mejor de las máquinas de afeitar.

**En el escaparate de su proveedor verá expuesta esta combinación.**

**TODAS LAS CASAS DEL RAMO LA VENDEN**

Agencia General para España

Casa Hassinger, S. A. - Balmes, 75 - BARCELONA

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## Del Municipio y de la ciudad

### EL ALCALDE A EIBAR

Ayer mañana, cuando fuimos a la Alcaldía a recoger la diaria información, nos encontramos con que estaba al frente el primer teniente de alcalde, señor Orueta.

El señor Beguiristain había ido a Eibar, al acto de la imposición de la medalla del Trabajo al señor Orbea.

### LA AMBULANCIA SANITARIA

En la plaza de la Constitución estaba, para que la vieran los señores concejales, la ambulancia sanitaria municipal, recientemente restaurada.

Su aspecto es muy bonito. Completamente pintada de blanco, ostenta a los costados sendas cruces rojas.

La ambulancia está bien. Quisiéramos decir siempre lo mismo del servicio que presta la ambulancia.

### CANTINAS ESCOLARES

Para las once horas de mañana, lunes, ha sido convocada en la Alcaldía la Junta de las Cantinas escolares, para desde allí distribuirse sus miembros entre las seis cantinas, a presenciar la comida extraordinaria de fin de curso, que costea la Caja de Ahorros Municipal.

La comida comenzará a las once y cuarto.

### JUICIOS ADMINISTRATIVOS

En la Alcaldía se celebraron ayer nada menos que cinco juicios administrativos, por infracciones en la hora del cierre de tabernas. Conclusos para sentencia.

### PREPARATIVOS

Nos dijo el señor Orueta que estaban terminándose los detalles para la celebración del cincuentenario de la Caja de Ahorros Municipal, actos que tendrán lugar mañana.

La Junta de la institución ruega al vecindario acuda mañana, lunes, a las doce, al teatro-deum que se celebrará en la iglesia del Buen Pastor.

### PRO MONUMENTO

En la Alcaldía se recibió ayer un donativo de mil pesetas de la señora viuda de Guerra, con destino a la suscripción del monumento a la reina doña María Cristina.

## MUEBLES

### CAMAS DE METAL APARATOS ELECTRICOS

Gran variedad, precios económicos  
CLEMENTE y SAIZAR  
AVENIDA, 14

## Subasta de fincas

El 1 de abril, a las diez de la mañana, se celebrará en la Notaría de D. Mariano Permisán, de Villabona, la subasta de las siguientes fincas:

Caserío «Aristegui», de Hernani, 25.000 pesetas. Caserío en Astegui, «Venta Camineiro», 5.000. «Lizulume», 35.000. «Inquilisoro», 25.000. Dos montes de Cizurquí, 12.000. «Casa Zamora», de Andoain, 29.000. Casa número 20 calle Fermín Calbetón, de San Sebastián, en 120.000. Casa número 7 calle Lechuga, de Tolosa, 60.000 (produciendo ésta más del 5 por 100 libre).

Pliego de condiciones en la Notaría.

## Mudanzas

en capitones cerrados y en auto a provincias y en la capital y demás transportes, respondiendo de averías.

Larramendi, 44, segundo. Teléfono 1-25-01.

GOMEZ E HIJOS. — San Sebastián.

RAMON JUSUE  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consultas de 8 a 5  
CAMIÑO, 4, segundo. Tel. 1-40-90

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL  
•Doctor Aramburu  
Consulta de once a una y de cinco a siete  
FUEROS, 5, tercero

## VENTA

de finca con jardín, propio para hotel, situación espléndida en esta provincia, lugar muy concurrido por bañistas.

Informes: Agencia Echart, Guetaria, 9.

Se limpian trincheras y gabardinas  
por procedimientos perfeccionados y especiales, al precio económico de SEIS pesetas.  
"TINTORERIA DE PARIS"

Pablo Gastaminza  
Tratamiento de la hemorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del Dr. Roncayrol (corrientes de alta frecuencia).

CHURRUGA, 2, 1.  
Tel. 20-78. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

FRONTON MODERNO. — Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Programa monstruo. Primer, a remonte, Mina y Ezpeleta contra Echaniz y Salaverria I; segundo, a pala, Solozábal y Quintana III contra Gallarta III y Lejona.

Mañana, lunes, grandioso programa. Primer, a pala, Quintana hermanos (II y III) contra Izaguirre y Lejona; segundo, a remonte, Jurio y Aramburu contra Echaniz y Salaverria I.

FRONTON URUMEA. — Grandes partidos de pelota (a cesta-punta) para hoy, a las tres y media de la tarde. Primer, Astigarraga y Garmendia contra Galarraga y Ermua; segundo, Omañdia y Mendizábal contra Echaniz y Maguregui; tercero, Múgica y Echaburu contra Andonegui y Ondarrés.

Extraordinario programa para mañana, lunes: Primer, Astigarraga y Jemein contra Galarraga y Arrona; segundo, Rentería y Daniel contra Omañdia y Mendizábal; tercero, Múgica y Ondarrés contra Andonegui y Garmendia.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Gran Compañía de zarzuela. Herrero - Pulido. Funciones para hoy: A las cuatro de la tarde, «La Marchenera»; a las seis y media (matinée), «Los Flamenkos»; a las diez y media noche, «La Marchenera».

Mañana, lunes: A las cuatro, «La del Soto del Parral»; a las seis y media (matinée), «La Marchenera»; a las diez y media, «Los Flamenkos».

SALON MIRAMAR. — Cinematógrafo. A las cuatro (infantil), «Por tierras árticas» y «El Gorila», seis partes; a las seis menos cuarto y siete y media, «Por tierras árticas» y «Ninguna otra mujer»; a las diez (doble), «Ninguna otra mujer» y «Este hombre me gusta», seis partes.

Mañana, lunes: A las tres menos cuarto y cuatro y cuarto, Fox 32 y «El gato salvaje», seis partes; a las seis menos cuarto y siete y media, Fox 31 y «Rosa, la revoltosa», seis partes; a las diez (doble), «Rosa, la revoltosa» y «De punto en blanco», cinco partes.

TEATRO DEL PRINCIPE. — Cinematógrafo. Sesiones para hoy: A las cuatro (infantil), «El caballo embrujado» y «Los jinetes rojos», cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, «El caballo embrujado» y «Juventud descarrilada», seis partes; a las diez (doble), «Juventud descarrilada» y «La señora dorada», cinco partes.

Sesiones cinematográficas para mañana, lunes: A las tres menos cuarto y cuatro y cuarto, «Guardia... guardia...» y «Un verdadero americano», cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, «El hombre del pueblo» y «El apocado», cinco partes; a las diez (doble), «El apocado» y «La marca roja», ocho partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES. — Sesiones cinematográficas para hoy: A las cuatro (infantil), Paramount 47 y «Lejos del Oeste», cinco partes; a las seis menos cuarto, Paramount 47 y «Gente de circo», seis partes; a las siete y media, Paramount 47 y «El toro de la Pampa», ocho partes; a las diez (doble), «Gente de circo» y «El toro de la Pampa».

Mañana, lunes: A las tres menos cuarto y cuatro y cuarto de la tarde, «El hombre del pueblo» y «El secreto de la mina», 5 partes; a las seis menos cuarto, «Por tierras árticas» y «Ninguna otra mujer»; a las siete y media, «Por tierras árticas» y «Este hombre me gusta», seis partes; a las diez (doble), «Ninguna otra mujer» y «Este hombre me gusta».

EL ALCAZAR :: PASAJES. — Gran festival para esta tarde, de cuatro a ocho, amenizado por una gran orquesta y jazz-band.

Mañana, lunes, se repetirá el festival a las mismas horas.

E. A. J. S. - UNION RADIO. — Programa para hoy: A las diez de la noche, emisión desde el estudio con el variado programa que se anunciará por el micrófono.

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina. Jazz-band americano. Espléndidos regalos. Original bar americano. Restaurant de primer orden.

## GRAN SALON "FANTASIO" - IRUN

Situado a 10 metros de la estación del topo. El salón de moda preferido por la juventud

## Grandiosos festivales

Amenizados por la incomparable orquesta "The Rainbow", ampliamente reforzada con bandoneones, para tangos.

Grandiosa iluminación :: Elegantísimos adornos :: Nueva y sumptuosa instalación de palcos :: Bar de primer orden a precios mórdicos.

Tarde y noche: De cuatro y media a ocho y media, y de diez a dos

## LINEA DE CABOTAJE DE VAPORES COSTEROS, S. A.

Servicio semanal de vapores entre los puertos de PASAJES, San Sebastián, BILBAO, SANTANDER, GIJON, Musel, Avilés, S. Juan de Nieva, Pravia, Luarca, Navia, Tapia, Ribadeo, Vegadeo, Foz y Vivero y viceversa.

### ADMITIENDO CARGA

Dirigirse a sus agentes. PASAJES: Puy y Letamendia. Teléfono 5.042. SAN SEBASTIAN: Sobrinos de R. Bersueta. BILBAO: Acha y Arregui. SANTANDER: Fernando García. GIJON: José Fernández Ruiz.

## ¿Tiene Vd. Callos, Durezas o Verrugas?

Aplíquese enseguida el insuperable, cómodo, eficaz, inofensivo y original calicida alemán  
Cura-Callos "JEIL" (Marca registrada)

y quedará maravillado de su resultado

Precio: PTAS. 4,35 el tubo

CHEMISCHE FAERIK HENRY COHRS. — HANNOVER  
Representante general: N. SALLÉS BARBARA. Apartado 199. — BARCELONA

En venta: Principales Centros de específicos. Farmacias y Droguerías de España

Repte. para Guipúzcoa: REGINO ORTEGA. Prim. 4. — SAN SEBASTIAN

## "La Voz" en Mondragón

### EL CONCIERTO DE HOY

Con motivo de la significación del día y como inauguración del ciclo musical, he aquí el orden del interesante programa preparado por nuestra brillante banda municipal para hoy, domingo de Resurrección, de doce a una, en la plaza de Alfonso XIII.

«La orgía dorada», pasodoble (primera vez); Guerrero Benlloch.

«Ris Ras!», selección (primera vez); Lluña y Penella.

«El baile de Luis Alonso», intermedio; G. Giménez.

«Marcha Árabe»; J. Franco.

### LA SEMANA SANTA

El tiempo espléndido que este año ha acompañado a la Semana Santa, contribuyó mucho a que los tradicionales cultos y procesiones de esos días, resultasen muy lucidos y animados.

### DE SOCIEDAD

Salido con dirección a Barcelona el distinguido administrador de la Unión Cerrajera, don Ricardo de Azoaga.

— Para el mismo punto, nuestro estimado amigo y compañero D. José Antonio Uriona.

— Marchó a Murcia, donde va como delegado por Guipúzcoa para asistir al curso de sericultura, próximo a inaugurarse en aquella estación superior, el culto maestro nacional don Lucio Portillo.

Con toda felicidad ha dado a luz una preciosa nena, la esposa de nuestro buen amigo el conocido industrial de esta villa, don Ricardo S. Chavarria.

### NATALICIO

A sus venturosos padres hacemos presente nuestra enhorabuena.

### COLISEO BEDIA

Hoy domingo, en sesiones de tarde y noche, «El prisionero de Zenda», originalísima producción de la Capitolio, soberbiamente interpretada por Ramón Novarro, Alice Terry y Bárbara La Marr. —Corresponsal.

## Achicoria "El Bosque"

La que más se consume, por ser la mejor.

## Doctor Ortega

Especialista del corazón y pulmones — Consulta de 11 a 1 y 3 1/2 a 5

Calle de GUETARIA, 14. Teléfono 1-02-77

## Peluquería de señoras

La Casa Piccadilly ha montado un servicio especial para cortar el pelo a señoras y niñas.

## El rey de las naranjas

hace saber a su numerosa y distinguida clientela que ha recibido dos vagones de naranjas, clase superiorísima: también hay de la sangre, muy buenas. Precios: cinco, diez y quince céntimos.

Ventas al por mayor y menor

MIRACRUZ, 47 (almacén). Teléfono 1-48-74.

## V. Sáenz de Viguera

DENTISTA

Vergara, 4. Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 7.

## Local para industria

Se desea alquilar en esta ciudad local clara de 300 a 400 metros cuadrados de superficie, para garaje y mecánica, preferible pabellón sin pisos.

Ofertas por escrito, a M. C. L. 210, esta Administración, indicando sitio, precios, etc.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas Consulta de 11 a 1 y de 4 a 4

Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12.760

## Se traspasa

por no poder atender sus dueños, tostadero de café, tienda de comestibles y acreditada fábrica de chocolates. Se darán toda clase de facilidades.

Informarán en esta Administración.

## R. Sáenz Alonso

O C U L I S T A

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

BOULEVARD, 11, tercero.

**"LA VOZ" EN TOLOSA****HERIDO QUE FALLECE**

A las seis de la mañana, en el Cuarto de Socorro, y sin recobrar el conocimiento, falleció ayer, sábado, don Valentín Garmendia Ormazábal, víctima del atropello automovilista ocurrido la tarde del Viernes Santo, del cual dábamos cuenta en nuestro número de ayer.

Previa autorización del Juzgado de Instrucción, el cadáver fué llevado a su domicilio, y hoy, domingo, a las ocho y media de la mañana, se celebrará la conducción a la última morada.

El desgraciado Valentín deja viuda y seis hijos, el mayor de 19 años, a todos los cuales acompañamos en el profundo dolor que sobre ellos pesa en estos momentos.

**DEL MERCADO**

Inusitadísima fué la animación del mercado de ayer, del que anotamos como detalles salientes el descenso del precio de los huevos hasta dos pesetas la docena, contra la enorme carestía de las aves de corral, que se pagaron a precios muy elevados. El cordero se vendió a un precio medio de 450 pesetas kilo, sin que el resto de los artículos sufriera alteración.

**ESPECTACULOS**

Hoy a las cuatro de la tarde contendrán en el Stadium Berazubi, en partido de competición liguera, el Real Zaragoza y el Tolosa Football Club.

En el teatro Gorriti se proyectará la superproducción de la acreditada marca Paramount "La ley del hampa", película dramática de gran renombre, en la que se destaca la figura del gran trágico George Bancroft, al que secundan Evelyn Brent, bellísima "estrella", Clive Brook, Larry Semón (Tomasín), fallecido recientemente, y otros.

Para el lunes, segundo de Pascua, se anuncia un sensacional programa doble. "Nido de buitres", por Rod La Rocque y Lupe Vélez, y "Relámpago", por el genial actor de las gafas Harold Lloyd.

**CONCIERTO**

Desde hoy comienzan los conciertos matinales en el paseo del Triángulo, corriendo el primero a cargo de la Banda municipal, que ejecutará de doce a una el siguiente programa: "Brisas de Málaga", pasodoble, Marquina. "Los maestros cantores", Wagner. (Primero, obertura; segundo, preludio del tercer acto.) "Pelonesa", op. 61, Schubert.

**ENFERMA**

Se encuentra de gravedad la señora doña Petra Irastorza, viuda de don José Hidalgo, a la que deseamos un total y rápido restablecimiento.

**ESTÓMAGO, intestinos e hígado****ESPECIALISTA**

J. L. Goicoechea

Consultas de nueve y media a doce y de cuatro a siete.

Rondilla, 39. Telf. 275. — TOLOSA

**HA MUERTO PATXIERRAZQUIN**

En el vecino pueblo de Lecumberri (Navarra) ha dejado de existir a los 67 años el conocidísimo montero don José Elizalde, más conocido entre los amantes del deporte cinegético por Patxi Echazquin.

El veterano y famoso hombre tenía especialidad en el acoso de jabalíes y era persona conocidísima no ya sólo en Tolosa, sino en toda la provincia y cuenca navarra de la parte de Atalaya, Arribas, Beletu, Lecumberri e Iruzun. Era guía de los cazadores tolosanos, a los que tantos días de expansión proporcionó en el sport arrriesgado de la caza mayor.

Para demostrar las grandes simpatías a la par que el sentimiento de su muerte, en la Sociedad Tolosako Batzurdia Estariyak ondeó la bandera a media asta y el próximo lunes se celebrará en la iglesia de los PP. Franciscanos una misa en sufragio del alma del bueno de Patxi Errazquin, que lo ha llevado al otro mundo una bronconeumonía fatal.

A sus familiares nuestro más profundo y sentido pésame.

**TIENE MUCHA RAZÓN**

Aun cuando la persona que nos ruega la publicación de esta queja tiene la ascendencia suficiente para que un familiar suyo se encargue del ruego en plena sesión de la Permanente, quiero que lo hagamos en La Voz para que la primera autoridad local lo tome con verdadero interés.

Nos ruega el referido vecino que no se consiente el sacudir alfombras, ropas y otras cosas que se hacen... y no se debieran hacer! después de determinada hora de la mañana; por ejemplo, luego de las nueve.

También se queja y le sobra razón, de que se concienta regar fiestas a horas que transita más público por las calles y que se lancen a la vía pública detritus de pescado y otras porquerías enyuetadas en papeles.

A ver, señor Labayen, si complace usted a este lector de La Voz, que además es uno de sus amigos y contertulios. — Arraiza.

**WUEBLES****CAMAS DE METAL****APARATOS ELECTRICOS**

Gran variedad, precios económicos  
CLEMENTE y SAIZAR

AVENIDA, 14

**Dr. Irigoyen**MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA, núm. 14**NOTICIAS**

**SOCIEDAD ARTÍSTICO MUSICAL.** — Hoy, domingo de Pascua, se celebrará en esta Sociedad un gran festival-baile organizado por la Directiva en honor de sus socios y familiares. Comenzará a las diez en punto de la noche y será amenizado por el notable pianista señor Azpeitia.

Las señoritas serán obsequiadas con un bonito regalo.

**VINO BAYARD** El más energético de los reconstituyentes.

El preferido por los enfermos

**PUERTO DE PASAJES.** — Durante el día de ayer se registró el siguiente movimiento de buques:

Entradas: «Amboto-Mendi», de Santander; «Zeus», de Rotterdam; «Soire», de Nantes; «Fronsac», de Burdeos.

Salidas: «Soire», para Bayona; «Jerfjeld», para Bayona.

**REPARTO DE RACIONES.** — Por la Caja de Ahorros Municipal y como uno de los numeros preparados en celebración del cincuentenario de su fundación, fueron ayer repartidas entre los pobres 1.500 raciones completas.

Con atento B. L. M. de su director, nuestro amigo señor Furundarena, recibimos una de aquellas raciones, tan abundante como todas las de costumbre, y que hicimos llegar a mano de persona necesitada.

**MAREAS DEL DIA 1.** — Primera pleamar, a las 7,25 de la mañana; primera bajamar, a la 1,28 de la tarde; segunda pleamar, a las 7,50 de la tarde; segunda bajamar, a la 1,58 de la noche.

**BOLETIN METEOROLÓGICO (día 30).** — Altura barométrica reducida a 0° y en m/m.: nueve de la mañana, 766,3; siete de la tarde, 765,3. Temperaturas centesimales: máxima, a la sombra, 17,0; mínima, 6,6. Humedad relativa o fracción de saturación: nueve de la mañana, 79; siete de la tarde, 77.

**SOCIEDAD RECREATIVA «AMAYA».** — Esta simpática Sociedad, con el fin de dar realce a su reciente fundación y hacer gala de buen humor y arte, organiza para el martes, 2 de abril, una atractiva velada dedicada a sus socios y familias.

Bajo la dirección de don José Fernández Alberdi, director artístico de la misma, se pondrá en escena el juguete cómico en un acto, de Muñoz Seca, «El contrabando», y el entremés, también en un acto, de los señores Parellada y González, «Los asistentes». La velada empezará a las diez en punto.

**MAREAS DEL DIA 1.** — Primera pleamar, a las 7,25 de la mañana; primera bajamar, a la 1,28 de la tarde; segunda pleamar, a las 7,50 de la tarde; segunda bajamar, a la 1,58 de la noche.

**BOLETIN METEOROLÓGICO (día 30).** — Altura barométrica reducida a 0° y en m/m.: nueve de la mañana, 766,3; siete de la tarde, 765,3. Temperaturas centesimales: máxima, a la sombra, 17,0; mínima, 6,6. Humedad relativa o fracción de saturación: nueve de la mañana, 79; siete de la tarde, 77.

**Aguirre y Mendizábal**

Chocolate, Entremeses, Bombones.

**REGISTRO CIVIL.** — Nacimientos: María Sistiaga Artola, Julio Cajigas Fraisse, María Izeo Huici, José Michelena Otaño, María López Oreoye, Ramón Yurrita Albizu, Jesús Arregui Larrañaga, Eusebio Lecertua Mendizábal, Gloria Rozpide Nerocán.

Defunciones: Benito Martínez de Salinas Ortiz, Gabriela Elustondo Elosegui, Engracia Saralegui Antolín, Fernando González Alejo.

**"LA VOZ" EN BAYONA****PARTIDO INTERNACIONAL DE RUGBY**

Para cerrar con broche de oro la magnífica temporada de rugby celebrada por el entusiasta Club Biarritz Olimpyque, la Directiva ha organizado un sensacional encuentro que tendrá lugar mañana, domingo de Pascua.

El encuentro internacional, que reviste gran solemnidad por la calidad de los contendientes, pondrá frente a frente al valiente equipo vasco dueño del campo de Aguilera, y al imbatible "quince" inglés representante de la Universidad de Oxford.

Al solo anuncio de tan sensacional partido, los miles de partidarios del rugby invadirán el domingo Aguilera, para presenciar la reñida pugna entre ingleses y franceses.

**ACCIDENTE DE AUTOMOVIL**

A las cinco de la tarde del miércoles, hubo en el vecino pueblo de Tarnos, un grave accidente de automóvil, que costó la vida a una señora y resultó herido su esposo.

Sin que se sepan aún las causas del accidente, el automóvil, que era conducido por su propietario, Mr. Jean Minvielle, de 42 años, que viajaba en compañía de su esposa, de 38 años, en un falso viraje fué estrellarse contra un árbol.

El choque debió de ser muy violento, pues del encuentro resultó la señora Minvielle muerta y su esposo gravemente herido con la fractura del cráneo.

El cuerpo de la infortunada víctima fué conducido a su villa "Mayan", en el barrio de las Arenas, y el herido a la clínica del doctor Delaiay, donde continúa.

La noticia del accidente causó hondo dolor, por ser la familia Minvielle muy conocida y apreciada en Bayona. — Correspondiente.

**PARA LOS ENFERMOS****AIRE.****SOL.****PLANTAS**

**EL AIRE**

si es puro, oxigena nuestra sangre enriqueciéndola y poniéndola en condiciones de nutrir todo nuestro organismo.

**RESPIRE AIRE PURO****EL SOL**

nos da fuerza contra las enfermedades estimulando a través de nuestra piel la actividad de nuestras funciones.

**TOME BAÑOS DE SOL****LAS PLANTAS**

gracias a sus preciosas vitaminas, poseen el secreto de la longevidad, curando sin perjudicar el organismo.

**CURESE CON PLANTAS****Las Veinte Curas Vegetales del Abate Hamon****La salud por las plantas**

son productos vegetales a cuya sabia composición deben la salud miles de personas de todo el mundo. Ejercen siempre una energética depuración y renovación orgánica, restableciendo la salud.

Curan radicalmente la diabetes, la

albuminuria, los bronquios y pulmo-

nes (tos, bronquitis, asma, etc.), los

reumatismos, los males del estómago

(calambres, acidez, malas digestio-

nnes, pesadez, etc.), las enfermedades

de los nervios, del corazón (palpi-

ciones, etc.), de los riñones, del higa-

do, de las vías urinarias, de la piel,

de la sangre, las úlceras varicosas,

el estreñimiento, etc., etc.

MANDE HOY ESTE CUPON EN SOBRE ABIERTO FRANQUEADO CON DOS CÉNTIMOS

Señor Director de Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme GRATIS Y FRANCO un ejemplar del libro "LA MEDICINA VEGETAL", que describe el maravilloso método vegetal inventado por el Abate Hamon.

Nombre .....

Calle .....

Población .....

Provincia .....

CAMAS DE METAL  
APARATOS ELECTRICOS  
Gran variedad, precios económicos  
CLEMENTE y SAIZAR

AVENIDA, 14

Dr. Irigoyen  
MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA, núm. 14



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

# La Voz de Guipúzcoa

Diario Republicano

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas  
6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO  
DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 me-  
ses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO  
3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66  
EN AMÉRICA DEL SUR, los mismos pre-  
cios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS: núm. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «VOZ»

En tal día como hoy  
San Sebastián hace  
treinta años

31 MARZO 1899.—El gran Antonio Vico, que suspiraba por volver a San Sebastián, estaba pasando "las moras" en Galicia. Tuvo que mandar los padrinos a un director de periódico de La Coruña, el cual contestó que él no hablaba contra Vico, sino contra las obras del teatro clásico que éste interpretaba, por inmorales.

En Santiago de Galicia, a donde se iba a dirigir después, el prelado lanzó nada menos que una Pastoral extraordinaria encareciendo a los fieles que no fuesen al teatro. Afortunadamente para Vico, todas aquellas campañas daban resultados contraproducentes y el teatro se veía abarrotado en todas las funciones.

Hubo en el Muelle, por la noche, una batalla campal. Un grupo de pescadores cantaba coros y algunos hacían de versolaris. Llegó la hora de echar de las tabernas a los que estaban en ellas y el coro se reforzó y los versolaris aumentaron. Entre dos de éstos se armó una disputa y llegaron a las manos. Entonces intervino toda la masa coral; pero para restablecer la armonía, intervinieron también carabineros, miqueletes y celadores. Al hacer la fuga los cantantes, quedó tumulado en el suelo uno de ellos, de 52 años, con una pierna rota, con fractura de los huesos. La lesión se la había causado otro pescador de un furioso taconazo que le dió con los zapatos de salón que entonces y ahora se usan.

El Departamento de Marina de los Estados Unidos había abandonado su proyecto de poner a flote nuestro crucero "Cristóbal Colón", gloriosamente hundido en aguas de Santiago de Cuba, para incorporarlo a su escuadra. ¡El barco se resistía!

Los republicanos estaban dejados de la mano de Dios. En Madrid se presentó una candidatura de la conjunción republicana, pero a los ultra-republicanos no les gustó y se aprestaron a presentar otra, mucho más republicana y más pura de ideales. El resultado ya estaba previsto: el triunfo de los monárquicos. Pero se salvaba la pureza de los ideales, que era, por lo visto, más importante.

Fué un Viernes Santo lluvioso. En San Vicente se pronunció el sermón de las "Siete palabras", pero, según voz general, el predicador no estuvo a la altura de las circunstancias, hasta el punto de que no pocos fieles abandonaron el templo un tanto aburridos.

Salió la procesión. Segundo decía LA VOZ, había sido una pobrísima manifestación del esplendor religioso. Y esto era tanto más de sentir, cuanto que sobraban elementos para hacer algo más brillante y más en consonancia con la religiosidad de San Sebastián.

Se supo que el ministro de la Guerra había recibido un cablegrama del presidente del Casino Español de Manila, en el que se decía que, de acuerdo con los americanos, embarcaba para rescatar a los prisioneros españoles que tenían los tagalos.

La noticia causó una excelente impresión.

\*\*\*

1.º ABRIL 1899.—En el diario madrileño "El Nacional", el escritor militar "Capitán Verdades" seguía haciendo una campaña terrible denunciando las inmoralidades que se habían cometido en Filipinas por algunos generales que ejercieron mando.

El general Tejeiro se sintió aludido y ofendido y envió los padrinos al "Capitán Verdades". Pero éste contestó que consideraba descalificado al general Tejeiro, a quien no estimaba como hombre de honor y por lo tanto se negaba a cruzar sus armas con él mientras no se sometiese a un tribunal de honor que dictase un fallo sobre su honorabilidad. ¡La oso, la "Karaba"..., y ay, mi madre!

Los donostiarras que habían ido a Burdeos lo estaban pasando estupendamente, según una carta enviada por un donostiarra de los allí re-

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones  
\*\*\* registradas \*\*\*

### Bolsa de Madrid

#### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4%	75,25
Exterior 4%	87,20
Amort. 4% viejo	79,00
> 5% 1920	92,60
> 1926	102,25
> 1927 exento	102,75
> 5% 1927 con imp.	88,95
> 1928	91,50
Deuda Ferrovial 5%	101,75

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. B.º Hipot. 4%	95,50
> 5%	99,80
> 6%	110,50
Cédul. Argentinas 6%	2,78

#### ACCIONES

B.º de España	559,00
Central	201,00
Hispano Amer.º	292,50
Español de Crédito	438,00
Hipotecario	530,00
Español Río Plata	252,00
Duro-Felguera	86,00
Tabacos	258,50
Minas del Río	654,00
Ferrocarril del Norte	655,00
Alicante	591,75
Metro Alfonso XIII	165,00
Azucareras preferentes	154,00
ordinarias	78,00
Explosivos	1358,00
Hisp.º Amer.º Elecidad.	745,00
Mengemor	275,00
Hidroeléct.º Española	198,00

#### Bolsa de New York

#### FONDOS PÚBLICOS

Bélgica 6% 1955	99 0/0
Cánada 5% 1952	105 1/2
Chile 8%	101 1/4
British 5 1/2% 1957	104 0/0
Holanda 6% 1954	100 0/0
Noruega 6% 1944	101 0/0
Suiza 5 1/2% 1946	102 5/8

#### ACCIONES

American Smelting	109 0/0
-------------------	---------

### Bolsa de París

#### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4%	360,00
Deuda Fran.º 5%	72,40
> 4% 1918	87,25

#### ACCIONES

B.º de Francia	25550,0
Credit Lyonnais	5240,00
B.º Francés Río Plata	1245,00
M. Z. A.	2200,00
Río Tinto ordinarias	7660,00
De Beers	1785,00
Goldfields	351,00
Tharsis	827,00

#### OBLIGACIONES

Crédit Naftol. 5% 1919	552,00
> 6% 1925	520,00
F.C. Norte Esp. 3% 1.º	1488,00
> M. Z. A. 5% 1.º	1805,00

#### Bolsa de Londres

#### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4%	79 0/0
Consolidado 2 1/2%	55 5/8
War Loan 5% 1929-47	101 1/2
> 1929	86 1/2
Funding Loan 4% 1960	91 5/4
Victory Bonds 4%	95 1/2
Japón 4% 1905	85 0/0
> 5% >	62 1/8

#### ACCIONES

Río Tinto	32 5/8
Royal-Dutch	4 3/4
Shell Transport	0-12-10

#### OBLIGACIONES

Cédul. Argentinas 6%	45 1/4
----------------------	--------

### Bolsa de Bilbao

#### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4%	75,80
Amortizable 5% 1927	10 75
Ayunt.º de Bilbao 5%	97,00

#### ACCIONES

B.º de Bilbao	2190,00
> Vizcaya	1955,00
Urquijo Vascong.	355,00
Sota y Aznar	1280,00
Naviera Mundaca	94,00

#### OBLIGACIONES

B.º de Francia	25550,0





<tbl\_r cells="2" ix="5" max